

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1975-1976

23 SEPTEMBRE 1976

Projet de loi relatif à la création et au fonctionnement de l'Université du Hainaut

EXPOSE DES MOTIFS

Plus de dix ans après le vote en 1965 de la première loi d'expansion universitaire qui, outre qu'elle tenait compte du fait majeur de l'explosion du nombre d'étudiants, entendait répondre aux besoins socio-économiques et culturels du pays et de ses diverses régions ainsi qu'à la promotion de l'indispensable démocratisation de l'accès aux études supérieures, le temps est venu de procéder à des mesures de rationalisation en regroupant certaines unités d'enseignement universitaire de faible dimension.

C'est dans cette perspective de collaboration plus large entre les institutions que se situe le projet relatif à la création et au fonctionnement de l'Université du Hainaut.

Jusqu'en 1965, la province de Hainaut ne comptait qu'une seule institution universitaire, la Faculté polytechnique, habilitée depuis de nombreuses années à délivrer les grades légaux d'ingénieur civil.

Par les lois d'expansion universitaire des 9 avril 1965 et 28 mai 1971, deux institutions supplémentaires ont vu le jour, d'une part, l'Université de l'Etat constituée de quatre facultés (sciences psycho-pédagogiques, sciences économiques et sociales, médecine), d'autre part, la Faculté universitaire catholique, (F.U.C.A.M.) habilitée à organiser l'enseignement des sciences économiques appliquées et des sciences politiques et administratives.

La remise en question, dès 1974, des grandes options prises par les gouvernements des dix dernières années, a amené les

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1975-1976

23 SEPTEMBER 1976

Ontwerp van wet tot oprichting en regeling van de werking van de « Université du Hainaut »

MEMORIE VAN TOELICHTING

Ruim tien jaar na de goedkeuring, in 1965, van de eerste wet voor de universitaire expansie, die, afgezien van het belangrijke feit dat ze rekening hield met de studenten-explosie, tot doel had te voldoen aan de sociaal-economische en culturele behoeften van het land en van zijn diverse gebieden en de onontbeerlijke democratisering van het hoger onderwijs te bevorderen, is de tijd gekomen om tot rationalisatiemaatregelen over te gaan door samenvoeging van sommige weinig omvangrijke eenheden van het universitair onderwijs.

In dit perspectief van ruimere samenwerking tussen de instellingen moet dit ontwerp tot oprichting en regeling van de werking van de « Université du Hainaut » gezien worden.

Tot in 1965 telde de provincie Henegouwen slechts één universitaire instelling, namelijk de Polytechnische Faculteit, die sinds lange jaren ertoe gemachtigd was de wettelijke graden van burgerlijk ingenieur uit te reiken.

Bij de wetten voor de universitaire expansie van 9 april 1965 en 28 mei 1971 ontstonden twee aanvullende instellingen, enerzijds de vier faculteiten (wetenschappen, psycho-pedagogie, economische en sociale wetenschappen, geneeskunde) bestaande Rijksuniversiteit en, anderzijds de Katholieke Universitaire Faculteit (F.U.C.A.M.) die ertoe gemachtigd is het onderwijs in de toegepaste economische wetenschappen en in de staatkundige en bestuurswetenschappen te organiseren.

Toen, vanaf 1974, de door de regeringen der tien laatste jaren gevolgd grote beleidslijnen opnieuw ter sprake werden

responsables de ces trois institutions à affirmer la nécessité de valoriser les ressources mises à la disposition de celles-ci, grâce à une concentration des moyens en hommes et en biens matériels.

En même temps, ils entendaient réaffirmer la vocation universitaire du sud-ouest du pays.

Une négociation entamée dès le mois d'avril 1975 a permis non seulement de dégager les lignes essentielles d'un accord portant sur le regroupement des établissements existants en une nouvelle institution dénommée « Université du Hainaut » mais aussi de préciser, partout où il convenait de le faire, les modalités de la gestion de cette institution.

Le Gouvernement a estimé que s'il voulait encourager ce mouvement spontané de rationalisation, il importait de rencontrer le désir des promoteurs de donner au regroupement proposé une structure originale et de veiller seulement à rendre celle-ci compatible avec les lois applicables à l'ensemble des institutions universitaires.

Les conseils d'administration des trois institutions ont donné leur adhésion au présent projet.

Les modifications qui ont été apportées résultent de l'avis émis par le Conseil d'Etat et des décisions du Gouvernement relatives à l'organisation des études médicales dans le Hainaut.

Sous réserve des améliorations qui ont été apportées à la suite de l'avis émis par le Conseil d'Etat, le présent projet est conforme au texte qui a reçu l'adhésion des conseils d'administration des trois institutions.

La formule juridique qui permettra la création de l'Université est celle proposée par le Conseil d'Etat : compte tenu du prescrit de l'article 17 de la Constitution qui interdit de prendre toute mesure préventive à l'égard de l'A.S.B.L. « Faculté universitaire catholique de Mons » et de l'intention du Gouvernement de ne favoriser la création de la nouvelle université que si elle comprend les trois institutions, il appartiendra au Ministre de l'Education nationale, dès l'entrée en vigueur de la loi, de conclure une convention avec la Faculté polytechnique de Mons et la F.U.C.A.M. lui-même représentant l'Université de l'Etat. Aux termes de cette convention l'Université du Hainaut serait créée et dotée d'un statut conforme aux dispositions de la loi.

Caractère juridique de l'université

L'Université du Hainaut apparaît comme une fondation mixte résultant de l'action concertée de trois pouvoirs organisateurs : deux émanant des pouvoirs publics (Université de l'Etat et Faculté polytechnique de Mons) et le troisième de personnes privées (F.U.C.A.M.).

gebracht, hebben de verantwoordelijke personen van deze drie instellingen, de noodzaak beklemtoond om de ter beschikking van de instellingen gestelde middelen te valoriseren, door samenvoeging van het mensenmateriaal en de stoffelijke middelen.

Terzelfder tijd stonden ze erop, de universitaire roeping van het zuidwesten van het land opnieuw te bevestigen.

De onderhandelingen die reeds in april 1975 plaatshadden, hebben het niet alleen mogelijk gemaakt de hoofdlijnen te bepalen van een akkoord over de samenvoeging van de bestaande inrichtingen tot een nieuwe instelling met name de « Université du Hainaut », doch eveneens daar waar zulks nodig was de wijze van beheer van die instelling nader te omschrijven.

De Regering heeft gemeend dat ze, om die spontane neiging tot rationalisatie aan te moedigen, tegemoet moest komen aan het verlangen van de promotors om aan de voorgestelde samenvoeging een volledig eigen structuur te geven en er alleen moest over waken dat deze structuur verenigbaar werd gemaakt met de wetten die op alle universitaire instellingen van toepassing zijn.

De raden van beheer van de drie instellingen hebben hun instemming betuigd met het onderhavig ontwerp.

De aangebrachte wijzigingen zijn het gevolg van het advies van de Raad van State, en van de beslissingen van de Regering met betrekking tot de organisatie van het geneeskundig onderwijs in Henegouwen.

Onder voorbehoud van de verbeteringen die werden aangebracht ingevolge het door de Raad van State gegeven advies, is onderhavig ontwerp eensluidend met de tekst die door de raden van beheer van de drie instellingen goedgekeurd werd.

De rechtsformule die de oprichting van de Universiteit mogelijk zal maken, is die welke door de Raad van State wordt voorgesteld : met inachtneming van het gestelde in artikel 17 van de Grondwet, waarbij het verboden is welke preventieve maatregel ook ten aanzien van de V.Z.W. « Faculté universitaire catholique de Mons » te treffen en gelet op het voornemen van de Regering de oprichting van de nieuwe universiteit niet aan te moedigen tenzij de drie instellingen erin zijn opgenomen, moet de Minister van Nationale Opvoeding, zodra de wet in werking treedt, met de Polytechnische Faculteit te Bergen en met de « F.U.C.A.M. » een overeenkomst sluiten, waarbij hij zelf de Rijksuniversiteit vertegenwoordigt. Naar luid van die overeenkomst zou de « Université du Hainaut » opgericht worden en een statuut krijgen in overeenkomst met de bepalingen van de wet.

Juridisch karakter van de universiteit

De « Université du Hainaut » doet zich voor als een gemengde stichting die het resultaat is van de samengeordende actie van drie inrichtende machten, twee ervan gaan uit van de overheid, (namelijk de Rijksuniversiteit en de Polytechnische Faculteit te Bergen) en de derde van particulieren (F.U.C.A.M.).

Elle est donc, dans son principe, différente des universités de l'Etat et des universités libres. Si sur le plan de l'application de la législation universitaire, elle doit être considérée comme une institution libre, elle a cependant, en vertu de son statut légal *sui generis* plusieurs caractéristiques d'un établissement public : nomination de la majorité des membres du conseil d'administration par le Roi; personnel soumis à un statut administratif et pécuniaire identique à celui du personnel des universités de l'Etat; etc.

Caractère philosophique de l'université

A l'initiative de ses promoteurs, l'Université du Hainaut est définie par le projet de loi comme fondée sur les principes de la liberté académique et de la diversité des opinions (art. 4).

Le Conseil d'Etat se demande si le projet procède de l'idée d'un enseignement pluraliste et il évoque à ce propos l'incompatibilité de la reconnaissance d'un tel principe avec divers articles de la Constitution et de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

Le texte proposé ne justifie pas cette appréhension.

En effet :

a) le principe de la liberté académique constitue pour le personnel enseignant et scientifique la garantie du respect de sa liberté de pensée, de conscience, de religion, d'opinion ou d'association, ainsi que du droit au respect de la vie privée.

b) le principe de la diversité des opinions doit permettre aux diverses familles spirituelles et philosophiques d'être représentées au niveau de la direction de l'institution, l'application de ce principe se trouve exprimée à l'article 8 qui stipule que pour la nomination des membres du conseil d'administration, issus des milieux extérieurs, le Roi tient compte de la représentation des formations politiques au Conseil provincial du Hainaut.

Or dans l'avis qu'il a émis le 24 juillet 1970 sur le projet de loi portant création et fonctionnement de l'« Universitaire Instelling Antwerpen » le Conseil d'Etat observait que la composition des organes de direction sur une base pluraliste n'était pas contraire aux libertés fondamentales énoncées plus haut et considérait plutôt qu'elle était de nature à mieux assurer le respect de ces droits et libertés dans l'enseignement et la recherche (doc. parl. Chambre — n° 763 — (1970-1971), 1, pp. 7 et 17).

Les principales caractéristiques du projet peuvent être résumées comme suit :

Dénomination :

Les termes « Université du Hainaut » visent non seulement à distinguer la nouvelle institution de l'actuelle Université de

Principieel verschilt ze dus van de Rijksuniversiteiten en van de vrije universiteiten. Al dient ze, wat de toepassing van de universiteitswetgeving betreft, als een vrije instelling te worden beschouwd, toch heeft ze uit hoofde van haar wettelijk statuut *sui generis* verscheidene kenmerken van een openbare instelling : benoeming door de Koning van de meerderheid van de leden van de raad van beheer; personeel dat hetzelfde administratief statuut en dezelfde bezoldigingsregeling heeft als het personeel der Rijksuniversiteiten; enz.

Filosofisch karakter van de universiteit

Op initiatief van haar promotors, wordt de « Université du Hainaut » in het ontwerp van wet omschreven als zijnde gegrondvest op de principes van academische vrijheid en verscheidenheid van mening (art. 4).

De Raad van State vraagt zich af of het ontwerp uitgaat van het idee van een pluralistisch onderwijs en wijst in dat verband op de onverenigbaarheid tussen zulk principe en verscheidene artikelen van de Grondwet en van de Europese Overeenkomst over de vrijwaring van de Rechten van de Mens.

De voorgestelde tekst wettigt deze vrees niet.

Immers :

a) het beginsel van de academische vrijheid is voor het onderwijzend en wetenschappelijk personeel de waarborg voor de eerbiediging van zijn vrijheid van gedachte, geweten, godsdienst, mening of vereniging, alsmede de waarborg van het recht op eerbiediging van het privé-leven.

b) het beginsel van de verscheidenheid van mening heeft tot gevolg dat de verschillende geestelijke en wijsgerige stromingen, vertegenwoordigd zullen zijn op het niveau van het bestuur van de instelling, dat beginsel wordt toegepast in artikel 8 waarin bepaald wordt dat voor de benoeming van de leden van de raad van beheer uit de buiten-universitaire kringen, de Koning rekening houdt met de vertegenwoordiging van de politieke fracties in de Provincieraad van Henegouwen.

In zijn advies van 24 juli 1970 over het ontwerp van wet houdende oprichting en regeling van de werking van de « Universitaire Instelling Antwerpen » merkte de Raad van State evenwel op dat de samenstelling van de bestuursorganen op pluralistische basis, niet strijdig is met de voornoemde fundamentele vrijheden en was hij eerder van oordeel dat zulke samenstelling de eerbiediging van deze rechten en vrijheden in het onderwijs en in het wetenschappelijk onderzoek in de hand zou werken (Parl. doc. Kamer — nr. 763 — (1970-1971), 1, blz. 7 en 17).

De voornaamste kenmerken van dit ontwerp kunnen als volgt samengevat worden :

Benaming :

De titel « Université du Hainaut » werd gekozen niet alleen om de nieuwe instelling van de reeds bestaande « Uni-

l'Etat à Mons mais aussi à affirmer qu'elle répond à une revendication commune de cette importante province, la plus peuplée de Wallonie.

Composition :

L'Université reprend tous les enseignements actuellement organisés par les trois institutions groupées : le gouvernement a estimé que dans les circonstances actuelles, il n'était pas opportun de prévoir l'organisation des enseignements médicaux non encore mis sur pied à ce jour (troisième candidature en sciences médicales, doctorat en médecine, chirurgie et accouchements, candidature et licence en science dentaire, grade de pharmacien).

Les enseignements sont regroupés en cinq facultés : faculté des sciences, faculté des sciences psycho-pédagogiques, faculté polytechnique (sciences appliquées) et deux facultés de sciences économiques (faculté Warocqué et F.U.C.A.M.). L'originalité de ces deux dernières facultés constitue, pour ceux qui leur ont fait confiance jusqu'à présent, une réalité indéniable.

Elle doit être sauvegardée car le caractère spécifique de chacune d'entre elles est, dans les faits, une manifestation de la diversité des opinions énoncée comme l'un des principes de l'Université.

Le souci de cette sauvegarde ne peut cependant exclure les restructurations et les rationalisations souhaitables et le conseil d'administration reçoit à cet égard une mission importante (art. 2, § 3).

Conseil d'administration

Le conseil d'administration est composé paritairement de membres représentant la communauté universitaire et de membres représentant les milieux extérieurs à l'Université.

Le monde politique, économique, social et culturel pourra ainsi participer à l'organisation et au renforcement d'une institution appelée à justifier son utilité devant toute la communauté.

Administration et gestion

Les modalités de l'administration et de la gestion résultent d'une part des obligations de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, d'autre part, de dispositions inscrites dans le projet, directement inspirées de celles qui régissent les universités de l'Etat. Toutefois, à la différence de celles-ci, l'Université du Hainaut reconnaît aux conseils de faculté non seulement un pouvoir d'avis mais également dans certaines matières académiques (programmes, choix du personnel enseignant et scientifique) et administratives (gestion propre de la faculté) un pouvoir exécutif.

université de l'Etat à Mons » te onderscheiden, maar ook om de nadruk erop te leggen dat hierdoor ingegaan wordt op een gemeenschappelijke eis van deze belangrijke provincie, de meest bevolkte van Wallonië.

Samenstelling :

In de nieuwe Universiteit worden alle soorten onderwijs samengebracht, die thans door de drie samengevoegde instellingen worden verstrekt; de regering is van oordeel dat in de huidige omstandigheden best afgezien zou worden van de organisatie van de onderdelen van het medisch onderwijs die tot op heden nog niet zijn tot stand gebracht (derde kandidatuur in de geneeskundige wetenschappen, doctoraat in de genees-, heel- en verloskunde, kandidatuur en licentiaat in de tandheelkunde, graad van apotheker).

De onderwijstypes worden in vijf faculteiten samengevoegd : de faculteit van de psychopedagogische wetenschappen, de polytechnische faculteit (toegepaste wetenschappen) en twee faculteiten van de economische wetenschappen (faculteit Warocqué en F.U.C.A.M.). Het eigen karakter van beide laatste faculteiten is voor degenen die er tot nog toe hun vertrouwen hebben in gesteld, een realiteit.

Dat karakter moet gehandhaafd worden, want de eigenheid van elke faculteit voldoet precies aan de opinieverscheidenheid die één der grondbeginselen van de Universiteit is.

Deze bezorgdheid mag echter de gewenste herstructurering en rationalisatie niet in de weg staan en de raad van beheer wordt in dit opzicht met een belangrijke opdracht belast (art. 2, § 3).

Raad van beheer

De raad van beheer is paritair samengesteld uit leden die de universitaire gemeenschap vertegenwoordigen en uit leden die behoren tot kringen die geen deel uitmaken van de Universiteit.

Op deze wijze zullen de politieke, economische, sociale en culturele milieus kunnen bijdragen tot de organisatie en verdere ontplooiing van een instelling die haar reden van bestaan dient te rechtvaardigen ten overstaan van gans de gemeenschap.

Bestuur en beheer

De modaliteiten van bestuur en beheer spruiten voort, eensdeels uit de verplichtingen opgelegd door de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen en anderdeels uit bepalingen van het ontwerp die werden vastgelegd naar het voorbeeld van de bepalingen geldend voor de Rijksuniversiteiten. Het verschil is echter dat voor de « Université du Hainaut » niet alleen een adviserende bevoegdheid wordt toegekend aan de faculteitsraden, maar ook een uitvoerende bevoegdheid in bepaalde academische aangelegenheden (studieprogramma's, keuze van het onderwijzend en van het wetenschappelijk personeel) en in administratieve aangelegenheden (eigen beheer van de faculteit).

C'est là une conséquence logique de l'origine confédérale de l'Université. Les mécanismes propres à remédier à d'éventuelles carences des facultés ont cependant été prévus.

Le regroupement des trois institutions universitaires monitoises se fait selon une formule réaliste; il respecte la diversité existante et réserve en même temps les voies d'une coopération fructueuse entre des hommes qu'un cloisonnement institutionnel maintenait artificiellement à l'écart les uns des autres.

Analyse des articles

Article 2

L'Université du Hainaut apparaît essentiellement comme une confédération de facultés.

Le § 2 énumère les facultés qui constituent les trois institutions groupées; la faculté de médecine de l'Université de l'Etat n'a pas été reprise pour les raisons indiquées dans l'exposé des motifs.

Toutefois, les études médicales actuellement organisées (candidature en sciences pharmaceutiques, première et deuxième candidature en sciences médicales) sont prises en charge par la faculté des sciences.

Le § 3, alinéa 2, doit permettre une rationalisation progressive, sans cependant remettre en cause l'existence des facultés si ce n'est de leur propre consentement.

Article 3

Les installations d'enseignement et de recherche sont actuellement localisées à Mons.

Une déconcentration vers d'autres villes du Hainaut devient désormais possible.

Il appartiendra au conseil d'administration d'en décider.

Article 5

Est à rapprocher des articles 35 et 36 qui définissent la compétence actuelle de l'Université en matière de collation de grades légaux et scientifiques.

Article 6

L'article 41 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, se borne à stipuler que les institutions universitaires subventionnées par l'Etat doivent adopter un statut équivalent au statut du personnel des universités de l'Etat.

Dit is het logische gevolg van de « confederale » oorsprong van de Universiteit. Er worden echter specifieke middelen voorgesteld om eventuele tekortkomingen van de faculteit te verhelpen.

De samenvoeging van de drie universitaire instellingen van Bergen zal op een realistische wijze geschieden; ze eerbiedigt de bestaande verscheidenheid en schept tegelijkertijd ruimte voor een vruchtbare samenwerking tussen mensen die door een institutionele verzuiling op een kunstmatige manier van elkaar gescheiden werden gehouden.

Ontleding van de artikelen

Artikel 2

De « Université du Hainaut » is in de grond een confederatie van faculteiten.

In § 2 worden de faculteiten opgesomd waaruit de drie samengevoegde instellingen bestaan; de faculteit voor geneeskunde van de Rijksuniversiteit werd niet opgenomen om de redenen vermeld in de memorie van toelichting.

Doch de geneeskundige studiën die op dit ogenblik georganiseerd worden (in de kandidatuur voor farmaceutische wetenschappen en in de eerste en tweede kandidatuur geneeskunde) worden ten laste genomen door de faculteit der wetenschappen.

Het tweede lid van § 3 maakt een geleidelijke rationalisatie mogelijk zonder dat evenwel het bestaan van de faculteiten opnieuw ter sprake gebracht wordt tenzij zij er zelf mede instemmen.

Artikel 3

De instellingen voor onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek zijn thans in Bergen gevestigd.

Een spreiding ervan over andere steden van Henegouwen is voortaan mogelijk.

De raad van beheer is bevoegd om hierover te beslissen.

Artikel 5

Moet in verband gebracht worden met de artikelen 35 en 36 waarin de huidige bevoegdheid bepaald wordt die de Universiteit heeft op het gebied van toekenning van wetelijke en wetenschappelijke graden.

Artikel 6

In artikel 41 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen wordt enkel bepaald dat de door de Staat gesubsidieerde universitaire instellingen voor hun personeel een statuut moeten vaststellen dat gelijkwaardig is met het statuut van het personeel van de Rijksuniversiteiten.

La présente disposition qui répond au vœu unanime des trois institutions prescrit l'adoption pure et simple par la nouvelle université de ce statut sous ses aspects administratif et pécuniaire.

Elle créera ainsi une situation nette. Par le fait même, le personnel de l'université rémunéré à charge de l'allocation de fonctionnement est soustrait aux lois sur le contrat d'emploi et de louage de services.

En ce qui concerne le régime des pensions il est déterminé comme suit :

a) Pour le personnel enseignant, par l'article 31 complétant la loi du 30 juillet 1879 relative à l'éméritat pour les professeurs de l'enseignement supérieur;

b) Pour les autres catégories de personnel, par l'article 41 précité de la loi du 27 juillet 1971 (régime équivalent à celui des universités de l'Etat), ceci en attendant qu'une législation actuellement préparée par les départements des Finances et de l'Education nationale établisse un régime commun à toutes les institutions universitaires.

D'autre part, l'article 48 du projet assure, à titre transitoire, le maintien de leur régime de pension actuel aux agents de l'Université de l'Etat et de la Faculté polytechnique repris par l'université du Hainaut.

Dans son avis le Conseil d'Etat évoque les difficultés d'application que pourrait soulever la législation par référence contenue dans l'article 6. En réalité ces difficultés sont mineures et ne pourront jamais constituer un empêchement dirimant; il n'est donc pas nécessaire que ce statut soit fixé par la loi elle-même comme le suggère le Conseil d'Etat.

Article 8

Outre ce qui est dit dans l'exposé des motifs, il convient de relever la désignation des quatre membres mentionnés au § 2, alinéa 3, 2°.

Celle-ci a pour objet de mettre toutes les facultés à l'abri des aléas d'une élection qui aboutirait à ce que l'une ou l'autre ne soit pas représentée au conseil, ce qui serait opposé à l'esprit même des statuts de l'Université.

Le § 5 répond au souhait émis par le Conseil d'Etat; à l'instar de ce qui est prévu par l'article 6 de la loi du 7 avril 1971 portant création et fonctionnement de l'« Universitaire Instelling Antwerpen » un arrêté royal fixera la procédure suivant laquelle le Roi tranchera les litiges éventuels relatifs aux élections.

Article 9

La durée des mandats des membres du conseil — quatre années — permet d'assurer une continuité dans l'action de cette assemblée.

Overeenkomstig de wens uitgedrukt door het personeel der drie samengevoegde instellingen, wordt in onderhavig artikel 6 bepaald dat bedoeld statuut op administratief en geldelijk gebied gewoonweg van toepassing zal zijn in de nieuwe universiteit.

Op die manier wordt een zuivere toestand geschapen. Door het feit zelf wordt het universitair personeel dat bezoldigd wordt met de werkingstoelage onttrokken aan de wetten op het bediendencontract en de dienstverstrekking.

Het pensioenstelsel wordt bepaald als volgt :

a) Voor het onderwijzend personeel, door artikel 31 dat een aanvulling is van de wet van 30 juli 1879 betreffende het emeritaat van de hoogleraars bij het hoger onderwijs;

b) Voor de andere categorieën van personeelsleden, door voornoemd artikel 41 van de wet van 27 juli 1971 (stelsel gelijkwaardig aan dat van de Rijksuniversiteiten), in afwachting dat bij een wet die thans uitgewerkt wordt door de departementen van Financiën en Nationale Opvoeding, een gemeenschappelijk stelsel voor alle universitaire instellingen wordt ingevoerd.

Verder wordt door artikel 48 van het ontwerp, bij overgangsmaatregel het behoud van hun huidig pensioenstelsel gewaarborgd aan de personeelsleden van de Rijksuniversiteit en van de Polytechnische Faculteit die door de « Université du Hainaut » overgenomen worden.

In zijn advies wijst de Raad van State op de toepassingsmoeilijkheden waartoe de wetgeving aanleiding zou kunnen geven door de verwijzing vervat in artikel 6. In feite gaat het om kleine moeilijkheden die nooit onoverkomelijk zijn; bijgevolg is het niet nodig dat dit statuut door de wet zelf bepaald wordt zoals door de Raad van State voorgesteld wordt.

Artikel 8

Buiten hetgeen in de memorie van toelichting te lezen staat, moet ook gewezen worden op de aanstelling van de vier leden van wie sprake is in § 2, lid 3, 2°.

Een aanstelling heeft tot doel alle faculteiten te beschermen tegen het risico van verkiezing die tot gevolg zou hebben dat een of andere faculteit geen afgevaardigden heeft in de raad, wat strijdig is met de geest zelf van de statuten van de Universiteit.

Paragraaf 5 voldoet aan de wens uitgedrukt door de Raad van State; in navolging van hetgeen bepaald is in artikel 6 van de wet van 7 april 1971 houdende oprichting en regeling van de werking van de « Universitaire Instelling Antwerpen », zal bij koninklijk besluit de procedure worden vastgesteld volgens welke de Koning de eventuele geschillen over de verkiezingen beslecht.

Artikel 9

De duur van het mandaat van de leden van de raad, namelijk vier jaar, maakt het mogelijk een continuïteit te verzekeren in de werkzaamheden van dit orgaan.

Le mandat des membres élus par les étudiants est toutefois limité à deux ans en raison du temps de présence limité de ceux-ci dans l'institution.

Article 11

Ses attributions étant, en ordre principal, de gestion journalière, le bureau permanent comprend en majorité des représentants de la communauté universitaire.

En raison de l'autonomie des facultés leurs doyens sont membres de droit du bureau car ils forment un lien nécessaire entre celles-là et celui-ci.

Articles 10 et 12

La nomination du président, du vice-président, du recteur et du vice-recteur se fait suivant une procédure analogue qui partage la responsabilité entre les organes de l'Université chargés de la présentation et le pouvoir central chargé de la nomination.

En raison de l'importance que revêt pour l'ensemble de la communauté universitaire la vie académique dont le recteur — en son absence le vice-recteur — est responsable, c'est un collège électoral représentatif de cette communauté qui est chargé de désigner les candidats au choix du Roi.

Article 13

§ 1^{er}. Le principe de l'autonomie des facultés entraîne la nécessité de placer à la tête de celles-ci, pour d'évidentes raisons d'efficacité, un conseil relativement restreint en nombre mais, néanmoins, représentatif.

La cooptation facultative d'un nombre réduit de membres extérieurs répond au désir particulier d'une faculté qui, dans le passé, a apprécié la présence de tels membres.

Toutefois, comme les facultés ne peuvent apparaître ni comme le fief d'une tendance politique ni comme la filiale d'une autre université, cette cooptation exclut les personnes relevant de ces catégories.

§ 2. Il appartiendra au conseil d'administration de déterminer sur avis de chaque faculté les autres règles relatives à la constitution du conseil de faculté ainsi que les conditions et procédure de désignation des doyens et vice-doyens.

Il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat dans la rédaction de cet article.

Article 14

Reprend les règles usuelles en vigueur dans la plupart des institutions universitaires.

Het mandaat van de leden verkozen door de studenten wordt beperkt tot twee jaar omdat ze maar een beperkte tijd in de inrichting doorbrengen.

Artikel 11

Aangezien het vast bureau in hoofdzaak bevoegd is voor het dagelijks beheer, is de meerderheid ervan samengesteld uit afgevaardigden van de universitaire gemeenschap.

Wegens de zelfstandigheid van de faculteiten, zijn de decanen van rechtswege lid van het bureau; ze zijn inderdaad een onmisbare schakel tussen de faculteiten en het bureau.

Artikelen 10 en 12

De benoeming van de voorzitter, de ondervoorzitter, de rector en de vice-rector gebeurt op dezelfde wijze en daarbij wordt de verantwoordelijkheid verdeeld tussen de universitaire organen belast met de voordracht van de kandidaten en het centraal bestuur belast met hun benoeming.

Aangezien het academische leven, waarvan de rector of, bij zijn afwezigheid de vice-rector, verantwoordelijk is, belangrijk is voor de ganse universitaire gemeenschap, wordt een door verkiezingen samengesteld college, dat representatief is voor die gemeenschap, ermede belast de kandidaten aan de Koning voor te dragen onder wie deze zal kiezen.

Artikel 13

§ 1. Het principe van de zelfstandigheid van de faculteiten brengt mede dat, met het oog op doeltreffendheid, de faculteiten geleid moeten worden door een raad waarvan het aantal leden betrekkelijk beperkt is maar niettemin representatief.

De facultatieve coöptatie van een beperkt aantal buiten-universitaire leden voldoet aan het bijzonder verlangen van een faculteit die, in het verleden, de aanwezigheid van zulke leden op prijs stelde.

Aangezien de faculteiten niet mogen voorkomen als een wingewest van een politieke strekking of als een filiaal van een andere universiteit worden bij de coöptatie al degenen uitgesloten die er banden zouden mee hebben.

§ 2. De raad van beheer moet op advies van elke faculteit de andere regels vaststellen die betrekking hebben op de samenstelling van de faculteitsraad alsmede op de voorwaarden en de wijze van aanstelling van de decanen en vice-decanen.

Bij het opstellen van dit artikel werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

Artikel 14

Neemt regels over die gebruikelijk zijn in de meeste universitaire instellingen.

Article 15

L'article 40bis de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, inséré par la loi du 5 janvier 1976, étend au personnel enseignant des institutions universitaires subventionnées par l'Etat les échelles de traitement fixées par la loi pour le personnel enseignant des universités de l'Etat.

Il règle donc l'octroi de l'allocation du recteur et du vice-recteur.

Par contre, il y a lieu de prévoir une disposition particulière pour le président et le vice-président, fonctions qui n'existent pas dans les universités de l'Etat ainsi que pour les doyens qui assument des responsabilités étendues.

Articles 16 à 20

La délimitation des attributions respectives du conseil d'administration et des conseils de faculté a fait l'objet d'une mise au point très précise de la part des trois institutions groupées dans l'université.

Dans la logique du système de l'autonomie reconnue aux facultés, celles-ci détiennent tous les pouvoirs aux fins de leur propre gestion.

Certains de ceux-ci sont expressément énoncés (art. 19).

Toutefois, le conseil d'administration peut aussi intervenir dans les matières qui ne sont pas expressément réservées aux facultés.

Ainsi se trouve écarté le danger d'une éventuelle carence des facultés (art. 16, § 2).

En sa qualité d'organe confédéral, le conseil a dans ses attributions l'élaboration de la politique générale de l'université et la gestion de tous les services communs à l'ensemble des facultés ou à plusieurs de celles-ci.

Ordonnateur primaire, il dispose des ressources de l'institution mais afin que l'autonomie facultaire ne soit pas un vain mot, il arrêtera les normes de répartition de ces ressources; ces normes pourront et devront évidemment être revues périodiquement.

A l'instar de ce qui a été prévu par les lois créant l'« Universitaire Instelling Antwerpen » et l'« Universitair Centrum Limburg », les prérogatives réservées au Roi dans les universités de l'Etat, notamment la nomination de certains membres du personnel, sont exercées par le conseil d'administration.

Le régime de délégation au bureau permanent est calqué sur celui des universités de l'Etat.

Il est souhaitable qu'il soit largement utilisé afin de réserver au conseil d'administration les problèmes d'importance majeure.

Artikel 15

Bij artikel 40bis van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, ingevoegd door de wet van 5 januari 1976, werden aan het onderwijzend personeel van de door de Staat gesubsidieerde universitaire instellingen eveneens de weddeschalen toegekend die door de wet zijn vastgesteld voor het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteiten.

De toekenning van de toelage voor de rector en de vice-rector wordt er dus door geregeld.

Er moet echter een bijzondere regeling getroffen worden voor de voorzitter en de ondervoorzitter, omdat hun ambt niet bestaat in de Rijksuniversiteiten alsmede voor de decaanen die grote verantwoordelijkheid dragen.

Artikelen 16 tot 20

De begrenzing van de respectieve bevoegdheden van de raad van beheer en van de faculteitsraden is op zeer nauwkeurige wijze bepaald door de drie instellingen die deel uitmaken van de universiteit.

De samenhang van het systeem van autonomie, verleend aan de faculteiten, houdt in dat deze laatste alle bevoegdheden hebben die vereist zijn voor hun eigen beheer.

Sommige ervan zijn uitdrukkelijk vermeld (art. 19).

De raad van beheer mag echter ook tussenbeide komen in zaken die niet uitdrukkelijk tot de bevoegdheid behoren van de faculteiten.

Op die manier bestaat er geen gevaar voor dat de faculteiten eventueel in gebreke zouden blijven (art. 16, § 2).

Als orgaan van de confederatie is de raad ertoe bevoegd het algemeen beleid van de universiteit te bepalen alsmede het beheer van alle gemeenschappelijke diensten voor alle faculteiten of voor verscheidene ervan.

Als primaire ordonnateur beschikt hij over de geldmiddelen van de instelling, maar aangezien de zelfstandigheid van de faculteiten geen ijdel woord mag zijn, legt hij de normen vast voor de verdeling van deze geldmiddelen; deze normen kunnen en moeten uiteraard periodiek herzien worden.

Naar het voorbeeld van wat bepaald is in de wetten waarbij de « Universitaire Instelling Antwerpen » en het « Universitair Centrum Limburg » zijn opgericht, worden de prerogatieven die de Koning in de Rijksuniversiteiten heeft, inzonderheid de benoeming van sommige personeelsleden, uitgeoefend door de raad van beheer.

Het stelsel van overdracht van bevoegdheden aan het bureau is afgekeken van dat toegepast in de Rijksuniversiteiten.

Het is wenselijk dat het stelsel in ruime mate toegepast wordt, ten einde de raad van beheer te belasten met de voornaamste problemen.

L'observation du Conseil d'Etat relative à la nomination du personnel enseignant (s'il en est) et du personnel scientifique des services communs n'est pas pertinente, car selon le statut de ces personnels l'avis ou la proposition relative à la nomination d'un membre de ces personnels doit toujours émaner d'une faculté (loi du 28 avril 1953 et arrêté royal du 31 octobre 1953); en effet scientifiquement ce personnel relève des facultés.

Sur tous les autres points il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat.

Article 21

Pour mémoire, les attributions de l'administrateur dans les universités de l'Etat, sont, en ordre principal, d'exécuter les décisions du conseil d'administration et du bureau permanent touchant le gestion administrative, budgétaire et financière.

Elles impliquent son assistance avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration et du bureau permanent.

En considération des faits connus — les quatre administrateurs en fonction dans les institutions universitaires de l'Etat ont été choisis dans le personnel administratif — il a paru normal de limiter l'enjeu à cette catégorie du personnel.

Article 22

Les décisions prises en dehors de la présence d'au moins la moitié des membres ne sont pas souhaitables en principe. Toutefois, compte tenu du nombre important de membres du conseil d'administration et de la multiplicité probable des occupations des membres extérieurs, il est nécessaire, si l'on ne veut pas enrayer le fonctionnement des institutions, de prévoir pour ce seul organe la possibilité de délibérer au deuxième stade avec moins de la moitié des membres.

Article 23

Les dispositions relatives à la majorité spéciale visent à obtenir un large consensus de la représentation intérieure pour certaines décisions importantes ou engageant particulièrement l'autonomie des facultés.

Articles 24 et 25

Dispositions usuelles en matière de délégation destinées à permettre un fonctionnement efficace.

Il n'est pas possible comme le demande le Conseil d'Etat de préciser dans un texte légal les matières au sujet desquelles, le conseil de faculté pourrait déléguer ses pouvoirs de gestion;

De opmerking van de Raad van State betreffende de benoeming van het onderwijzend personeel (indien er is) en van wetenschappelijk personeel der gemeenschappelijke diensten is niet steekhoudend aangezien luidens het statuut van deze personeelsleden het advies of het voorstel betreffende de benoeming van een lid van deze categorieën van personeelsleden altijd van een faculteit moet uitgaan (wet van 28 april 1953 en koninklijk besluit van 31 oktober 1953); inderdaad uit wetenschappelijk oogpunt ressorteert dit personeel onder de faculteiten.

Wat al de andere punten betreft, werd rekening gehouden met het advies van de Raad van State.

Artikel 21

Ter herinnering wijzen we erop dat de bevoegdheden van de beheerder in de Rijksuniversiteiten er hoofdzakelijk in bestaan de beslissingen uit te voeren die de raad van beheer en het vast bureau genomen hebben in verband met het administratief, budgetair en financieel beheer.

Tot die bevoegdheden behoort eveneens zijn aanwezigheid met raadgevende stem op de vergaderingen van de raad van beheer en van het vast bureau.

Rekening houdende met de bekende feiten — de vier beheerders die in dienst zijn in de universitaire instellingen van de Staat werden onder het administratief personeel gekozen — bleek het normaal te zijn het aandeel van deze categorie van personeelsleden te beperken.

Artikel 22

Beslissingen genomen zonder dat ten minste de helft van de leden aanwezig is, zijn in principe niet wenselijk. Doch rekening houdende met het groot aantal leden van de raad van beheer en met het vermoedelijk groot aantal bezigheden van de buiten-universitaire leden, is het om de goede werking van de instellingen niet te verstoren, noodzakelijk dat voor de raad alleen, de mogelijkheid zou bestaan bij de tweede stembeurt te beraadslagen en te beslissen zonder dat de helft van de leden aanwezig is.

Artikel 23

De bepalingen betreffende de bijzondere meerderheid hebben tot doel dat de afgevaardigden van de eigen organen in ruime mate zouden instemmen met sommige belangrijke beslissingen of met beslissingen die in het bijzonder betrekking hebben op de autonomie van de faculteiten.

Artikelen 24 en 25

De gebruikelijke bepalingen over de overdracht van bevoegdheden die tot doel hebben een goede werking mogelijk te maken.

Het is niet mogelijk te voldoen aan het verzoek van de Raad van State om in een wettekst nader te bepalen voor welke zaken de faculteitsraad zijn beheersmacht zou kunnen

on ne peut cependant raisonnablement craindre, comme le fait le Conseil d'Etat, qu'un conseil de faculté déléguerait tous ses pouvoirs à des membres du personnel. L'usage et la tradition sont des guides suffisamment sûrs dans ce domaine.

Article 26

L'effort accompli par les trois institutions groupées ne peut être pénalisé en les faisant tomber dans un régime de financement qui leur donnerait, sans transition, des moyens financiers sensiblement inférieurs à ceux dont elles disposent en étant indépendantes.

L'Université recevra dès lors :

1° le total des allocations que les trois institutions auraient reçues dans le régime actuel;

2° le supplément destiné à couvrir les dépenses excédentaires de personnel découlant de la reprise de la totalité du personnel des trois institutions prévue par l'article 46, les clauses de non-remplacement et de résorption restent évidemment applicables à ces excédents;

3° la subvention prévue par l'article 38 de la loi du 27 juillet 1971, exclusivement affectée au service des pensions des membres du personnel enseignant de la Faculté polytechnique et de la F.U.C.A.M., admis à la retraite avant le 1^{er} juillet 1971;

4° la subvention pour avantages sociaux qui ne pourra être inférieure au total des subventions allouées à ce titre aux trois institutions en 1975.

Les progrès réalisés dans la mise en commun des ressources devront permettre au Parlement d'envisager au moment opportun la réduction puis la suppression de ce mode de financement exceptionnel.

Le § 3 doit permettre aux deux facultés de sciences économiques de disposer chacune de l'encadrement légal en personnel enseignant et scientifique.

Article 27

Cet article est la reproduction de l'article 36 de la loi du 7 avril 1971 portant création et fonctionnement de l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

Ainsi l'observation faite par le Conseil d'Etat reçoit-elle la suite qu'elle demandait.

Article 28

Cette disposition offre à l'Université, dotée de la personnalité civile, la possibilité de posséder un patrimoine immobilier distinct du patrimoine de l'Etat.

overdragen; redelijkerwijze bestaat er evenwel geen gevaar voor, zoals de Raad van State wel aanneemt, dat een faculteitsraad al zijn macht zou overdragen aan personeelsleden. Op dat gebied bieden het gebruik en de traditie voldoende houvast.

Artikel 26

De inspanning gedaan door de drie samengevoegde instellingen mag niet ontmoedigd worden in die zin dat zij in een financieringssysteem zouden terechtkomen waardoor ze, zonder overgang, over heel wat minder geldmiddelen zouden beschikken dan toen ze onafhankelijk waren.

De Universiteit krijgt dus :

1° het totaalbedrag van de toelagen die de drie instellingen volgens het huidige stelsel zouden gekregen hebben;

2° de aanvullende toelage om de overblijvende personeelskosten te dekken die voortvloeien uit de overneming van het hele personeel van de drie instellingen bedoeld in artikel 46; de clausulen strekkende tot niet-vervanging of opneming van dat personeel blijven natuurlijk van toepassing;

3° de toelage bedoeld in artikel 38 van de wet van 27 juli 1971 die uitsluitend gebruikt wordt door de dienst der pensioenen van het onderwijzend personeel van de Polytechnische Faculteit en van de F.U.C.A.M. dat vóór 1 juli 1971 op pensioen is gesteld;

4° de toelage voor sociale voordelen die niet minder mag zijn dan het totaal van de toelagen verleend aan de drie instellingen in 1975.

De vooruitgang geboekt bij de samenvoeging van de geldmiddelen zal het Parlement in staat stellen op het gepaste ogenblik de beperking en later de afschaffing van deze uitzonderlijke financieringswijze in overweging te nemen.

Dank zij § 3 kunnen beide faculteiten der economische wetenschappen elk afzonderlijk beschikken over het door de wet toegestane onderwijzend en wetenschappelijk personeel.

Artikel 27

Dit artikel komt overeen met artikel 36 van de wet van 7 april 1971 houdende oprichting en regeling van de werking van de « Universitaire Instelling Antwerpen ».

Op deze wijze wordt het nodige gevolg gegeven aan de opmerking van de Raad van State.

Artikel 28

Deze bepaling stelt de Universiteit die rechtspersoonlijkheid heeft, in staat een onroerend patrimonium te bezitten dat gescheiden is van dat van de Staat.

Article 30

Règle la transmission à l'Université des biens meubles et immeubles des trois institutions groupées.

Seuls échappent à cette transmission les biens de l'A.S.B.L. F.U.C.A.M. qui ne sont pas d'origine publique.

Ces biens ne sont actuellement affectés ni à l'enseignement, ni à la recherche, ni à l'administration.

Conformément à l'observation faite par le Conseil d'Etat au sujet de l'article 50 de l'avant-projet, le § 3 a été précisé de manière à faciliter sur le plan civil, administratif et fiscal les apports des institutions groupées à l'Université.

Articles 31 à 41

Ont pour objet de mettre en concordance les textes légaux relatifs à l'enseignement universitaire avec les dispositions de la loi relative à la création de l'Université du Hainaut.

Certaines de ces modifications doivent être relevées en ce qu'elles règlent des aspects importants du statut de la nouvelle institution :

- article 31 : pension du personnel enseignant;
- articles 35 et 36 : compétence de l'Université du Hainaut en matière de collation de grades;
- articles 38 et 39 : financement des investissements immobiliers;
- article 40 : financement des dépenses de fonctionnement (à mettre en relation avec l'article 26).

Article 42

La procédure d'élection des membres du conseil d'administration doit être déterminée par celui-ci en régime organique (art. 8, § 4).

Il est donc indispensable de charger un organe ad hoc d'arrêter ces mesures en vue des premières élections qui seront organisées pour la constitution du conseil.

Il en va de même pour la première présentation des candidats aux fonctions de recteur et de vice-recteur.

Article 43

Le groupement d'institutions, qui en raison de leurs origines historiques ont vécu sans liens organiques entre elles, ne peut se faire que grâce à un pacte de confiance clairement défini.

Artikel 30

Regelt de overdracht aan de Universiteit van de roerende en onroerende goederen der drie samengevoegde instellingen.

Wat de V.Z.W. F.U.C.A.M. betreft, worden alleen de goederen die niet voortkomen van openbare fondsen niet overgedragen.

Het zijn goederen die thans niet gebruikt worden voor het onderwijs, en ook niet voor het wetenschappelijk onderzoek of het beheer.

Gevolg gevend aan de opmerking van de Raad van State in verband met artikel 50 van het voorontwerp werd § 3 nader bepaald om de inbreng van de in de universiteit samengevoegde instellingen te vergemakkelijken op burgerlijk, administratief en fiscaal gebied.

Artikelen 31 tot 41

Deze hebben tot doel de wetteksten over het universitair onderwijs in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de wet tot oprichting van de « Université du Hainaut ».

Sommige van deze wijzigingen moeten in die zin opgevat worden dat zij belangrijke aspecten regelen van het statuut van de nieuwe instelling :

- artikel 31 : regelt het pensioen van de leden van het onderwijzend personeel;
- artikelen 35 en 36 : geven aan de « Université du Hainaut » de bevoegdheid op het gebied van toekenning van graden;
- artikelen 38 en 39 : regelen de financiering van de investeringen van onroerende goederen;
- artikel 40 : regelt de financiering van de werkingsuitgaven (in verband te brengen met artikel 26).

Artikel 42

De wijze van verkiezing van de leden van de raad van beheer moet door de raad bepaald worden volgens welbepaalde voorschriften (art. 8, § 4).

Met het oog op de eerste verkiezingen die georganiseerd zullen worden voor de samenstelling van de raad is het dus nodig aan een commissie ad hoc opdracht te geven deze maatregelen te nemen.

Dit is eveneens de handelwijze voor de eerste voordracht van de kandidaten met het oog op de aanstelling van de rector en de vice-rector.

Artikel 43

De samenvoeging van instellingen die door hun historische herkomst zonder onderlinge banden geleefd hebben, kan slechts gebeuren door middel van een vertrouwenspact dat nauwkeurig omschreven wordt.

Cet article vise donc à éviter qu'aucune d'entre elles ne puisse, à la suite des premières élections, se sentir menacée par une sous-représentation.

Article 44

§ 1^{er}. Charge le conseil d'administration des institutions groupées de définir pour la première fois les modalités de la composition des conseils des facultés issues de ces institutions. Ces décisions pourront donc être prises dans le respect des traditions de chacun.

§ 2. Permet le fonctionnement des facultés en attendant que les désignations à effectuer en application du § 1^{er} soient intervenues.

Article 45

Il est légitime de reconnaître aux personnes qui ont incarné l'autorité académique dans les trois institutions, le droit de porter le titre honorifique de leur fonctions.

La conservation des avantages pécuniaires attachés à ces fonctions ne concerne que quelques-unes d'entre elles et cela pour un temps limité correspondant à la durée normale de leur mandat.

Articles 46 à 49

Règlent la situation des membres du personnel attachés aux institutions groupées en tenant compte des différents régimes qui leur étaient appliqués et qui tiraient leur origine de statuts juridiques différents. Il importe de souligner entre autres que les membres du personnel de l'Université de l'Etat conservent, grâce à l'article 6, un statut identique.

Article 51

La situation de l'Ecole d'interprètes internationaux, actuellement comprise dans l'Université de l'Etat à Mons, sera réglée définitivement par le règlement organique des établissements d'enseignement supérieur de l'Etat.

En attendant, une convention d'association avec l'Université du Hainaut permettra de maintenir les liens qui se sont créés entre les deux institutions précitées depuis plus de dix ans.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. HUMBLET.

De bedoeling van dit artikel is te voorkomen dat een van de instellingen zich na de eerste verkiezingen bedreigt zou voelen door het feit dat zij niet voldoende afgevaardigden heeft.

Artikel 44

§ 1. Belast de raad van beheer der samengevoegde instellingen ermee voor de eerste maal vast te stellen op welke wijze de raden van de faculteiten, die gegroeid zijn uit die instellingen samengesteld worden. Deze beslissingen zullen dus genomen worden met inachtneming van de traditie van elkeen.

§ 2. Maakt de werking van de faculteiten mogelijk in afwachting van de aanstellingen die moeten gebeuren bij toepassing van § 1.

Artikel 45

Het is billijk dat aan de personen die in de drie samengevoegde instellingen het academische gezag uitgeoefend hebben, het recht wordt toegekend de ere-titel van hun ambt te dragen.

Slechts enkelen onder hen behouden de geldelijke voordelen verbonden aan hun ambt en dit gedurende een beperkte tijd die gelijk is aan de normale duur van hun mandaat.

Artikelen 46 tot 49

Deze regelen de toestand van de personeelsleden verbonden aan de samengevoegde instellingen, rekening houdende met de verschillende stelsels die op hen van toepassing waren en die ontstaan zijn uit verschillende juridische statuten. Er dient onder meer op gewezen te worden dat de personeelsleden van de Rijksuniversiteit, dank zij artikel 6, een identiek statuut behouden.

Artikel 51

De toestand van de « Ecole d'interprètes internationaux », die thans deel uitmaakt van de Rijksuniversiteit te Bergen zal definitief geregeld worden door het reglement op de Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs van universitair niveau.

In afwachting zal een associatieovereenkomst met de « Université du Hainaut » het mogelijk maken de banden te behouden die sedert meer dan tien jaar tussen de twee voormelde instellingen tot stand zijn gekomen.

De Minister van Nationale Opvoeding,

H. DE CROO.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I**Dispositions générales****ARTICLE 1^{er}**

Le Ministre de l'Education nationale est autorisé à conclure avec la Faculté polytechnique de Mons, établissement public, et la Faculté universitaire catholique de Mons, association sans but lucratif, une convention tendant à créer avec l'Université de l'Etat à Mons, l'Université du Hainaut. Cette Université aura la personnalité juridique. Ses statuts seront conformes aux dispositions de la présente loi.

ART. 2

§ 1^{er}. Il est créé une institution d'enseignement universitaire dénommée « Université du Hainaut », désignée ci-après par le mot « Université ».

§ 2. L'Université est constituée par les facultés suivantes :

1° la faculté des sciences,

pour la délivrance des grades de candidat, de licencié et de docteur en sciences :

- groupe des sciences mathématiques,
- groupe des sciences physiques,
- groupe des sciences chimiques,
- groupe des sciences zoologiques et
- groupe des sciences botaniques,

et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences :

- groupe des sciences mathématiques,
- groupe des sciences physiques,

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Ministers van Nationale Opvoeding en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers;

Gelet op het advies van de Raad van State,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Ministers van Nationale Opvoeding zijn ermee belast om in Onze naam aan de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****ARTIKEL 1**

De Ministers van Nationale Opvoeding wordt ertoe gemachtigd met de openbare instelling Faculté polytechnique de Mons, en met de Vereniging zonder winstoogmerk Faculté universitaire catholique de Mons, een overeenkomst te sluiten die ertoe strekt samen met de Université de l'Etat à Mons, de « Université du Hainaut » op te richten. Die Universiteit zal rechtspersoonlijkheid hebben. Haar statuten zullen in overeenstemming zijn met de bepalingen van deze wet.

ART. 2

§ 1. Er wordt een instelling voor universitair onderwijs opgericht « Université du Hainaut » genaamd, die hierna zal aangeduid worden door het woord « Universiteit ».

§ 2. De Universiteit bestaat uit de volgende faculteiten :

1° de faculteit van de wetenschappen,

voor het uitreiken van de graden van kandidaat, van licentiaat en van doctor in de wetenschappen :

- groep wiskunde,
- groep natuurkunde,
- groep scheikunde,
- groep dierkunde en
- groep plantkunde,

en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de wetenschappen :

- groep wiskunde,
- groep natuurkunde,

- groupe des sciences chimiques,
- groupe des sciences zoologiques et
- groupe des sciences botaniques,

ainsi que pour la délivrance des certificats de la première et de la deuxième candidature en sciences médicales et du diplôme de candidat en sciences pharmaceutiques;

2° la faculté des sciences économiques et sociales Warocqué, pour la délivrance des grades de candidat, de licencié et de docteur en sciences économiques appliquées,

d'ingénieur commercial,

d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques appliquées,

de candidat, de licencié et de docteur en sciences économiques et sociales,

d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques et sociales,

de candidat, de licencié et de docteur en sciences commerciales, avec ou sans qualification complémentaire,

d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales;

3° la faculté des sciences psycho-pédagogiques, pour la délivrance des grades de candidat, de licencié et de docteur en sciences psycho-pédagogiques, et

d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences psychologiques et pédagogiques;

4° la faculté polytechnique de Mons, pour la délivrance du grade de candidat ingénieur civil,

des divers grades d'ingénieur civil, et

du grade d'agrégé de l'enseignement supérieur;

5° la faculté universitaire catholique de Mons, pour la délivrance des grades de candidat, de licencié, et de docteur en sciences économiques appliquées,

d'ingénieur commercial,

d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques appliquées,

de candidat, de licencié et de docteur en sciences politiques et administratives,

de candidat, de licencié et de docteur en sciences commerciales, avec ou sans qualification complémentaire,

d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales.

- groep scheikunde,
- groep dierkunde en
- groep plantkunde,

evenals voor het uitreiken van de getuigschriften van de eerste en tweede kandidatuur in de geneeskunde en van het diploma van kandidaat in de farmaceutische wetenschappen;

2° de faculteit van de economische en sociale wetenschappen Warocqué, voor het uitreiken van de graden van kandidaat, van licentiaat en van doctor in de toegepaste economische wetenschappen,

van handelsingenieur,

van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de toegepaste economische wetenschappen,

van kandidaat, van licentiaat en van doctor in de economische en sociale wetenschappen,

van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de economische en sociale wetenschappen,

van kandidaat, van licentiaat en van doctor in de handelswetenschappen, met of zonder aanvullende bevoegdheid,

van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen;

3° de faculteit van de psychopedagogische wetenschappen, voor het uitreiken van de graden van kandidaat, van licentiaat en van doctor in de psycho pedagogische wetenschappen, en

van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de psychologische en pedagogische wetenschappen;

4° de Polytechnische faculteit te Bergen, voor het uitreiken van de graad van kandidaat burgerlijk ingenieur,

van de verschillende graden van burgerlijk ingenieur, en

van de graad van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

5° de katholieke universitaire faculteit van Bergen, voor het uitreiken van de graden van kandidaat, van licentiaat, en van doctor in de toegepaste economische wetenschappen,

van handelsingenieur,

van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de toegepaste economische wetenschappen,

van kandidaat, van licentiaat, en van doctor in de politieke en administratieve wetenschappen,

van kandidaat, van licentiaat en van doctor in de handelswetenschappen, met of zonder aanvullende bevoegdheid,

van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen.

§ 3. Le conseil d'administration crée les nouvelles facultés, fixe leur dénomination et leur compétence. Il favorise les restructurations et rationalisations souhaitables.

Il encourage la création de départements interfacultaires à l'initiative des facultés concernées.

Il ne peut remettre en cause ni l'existence, ni la compétence, ni l'originalité des facultés énumérées au § 2 du présent article, si ce n'est de leur propre consentement.

ART. 3

L'Université a son siège administratif à Mons et ses installations d'enseignement et de recherche dans la province de Hainaut.

ART. 4

L'Université est fondée sur les principes de la liberté académique et de la diversité des opinions.

Le conseil d'administration veille au respect de ces principes.

ART. 5

L'enseignement donné à l'Université comprend les matières correspondant aux exigences de la préparation aux examens pour la délivrance des diplômes qu'elle est habilitée à conférer en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

Outre les grades académiques légaux, l'Université peut délivrer des diplômes scientifiques dans les limites prévues par la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, ainsi que des diplômes honorifiques.

CHAPITRE II

Du personnel

ART. 6

Le statut administratif et pécuniaire du personnel enseignant, du personnel scientifique, du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service rémunéré à charge de l'allocation de fonctionnement est identique à celui des mêmes catégories de personnel des universités de l'Etat.

En vue de l'application de ce statut, les attributions du Roi sont exercées par le conseil d'administration.

§ 3. De raad van beheer richt de nieuwe faculteiten op, bepaalt hun benaming en bevoegdheid. Hij bevordert de herstructureringen en rationalisaties, die hij wenselijk acht.

Hij moedigt de oprichting aan van interfacultaire departementen uitgaande van het initiatief van de betrokken faculteiten.

Hij mag noch het bestaan, noch de bevoegdheid, noch de oorspronkelijkheid van de in § 2 van dit artikel vermelde faculteiten opnieuw ter sprake brengen, tenzij met hun eigen instemming.

ART. 3

De Universiteit heeft haar bestuurszetel te Bergen en haar inrichtingen voor onderwijs en wetenschappelijk onderzoek in de provincie Henegouwen.

ART. 4

De Universiteit steunt op de beginselen van academische vrijheid en van verscheidenheid van mening.

De raad van beheer waakt erover dat die beginselen in acht worden genomen.

ART. 5

Het aan de Universiteit verstrekt onderwijs omvat de vakken die overeenstemmen met de eisen van de voorbereiding op de examens voor het uitreiken van de diploma's die ze mag uitreiken overeenkomstig de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

Buiten de wettelijke academische graden mag de Universiteit wetenschappelijke diploma's uitreiken binnen de perken bepaald bij de wet van 11 september 1933 op de bescherming der titels van hoger onderwijs, evenals erediploma's.

HOOFDSTUK II

Personeel

ART. 6

Het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het onderwijzend personeel, het wetenschappelijk personeel, het administratief personeel, het gespecialiseerd personeel, het meesters-, vak-, en dienstpersoneel, dat bezoldigd wordt ten laste van de werkingstoelage is hetzelfde als dat van dezelfde categorieën personeel van de Rijksuniversiteiten.

Met het oog op de toepassing van dat statuut worden de bevoegdheden van de Koning uitgeoefend door de raad van beheer.

CHAPITRE III

Des autorités académiques

SECTION 1

Nomination - Composition

ART. 7

Les autorités académiques sont :

- le conseil d'administration,
- le bureau permanent,
- le président et le vice-président du conseil d'administration,
- le recteur,
- le vice-recteur,
- les conseils des facultés,
- les doyens et
- les vice-doyens des facultés.

ART. 8

§ 1^{er}. Le conseil d'administration est composé paritairement de membres représentant la communauté universitaire et de membres représentant les milieux extérieurs à l'Université.

§ 2. La communauté universitaire est représentée par des membres de droit et des membres élus au scrutin secret.

Les membres de droit sont :

- 1^o le recteur et le vice-recteur,
- 2^o les doyens des facultés ou, en leur absence, les vice-doyens.

Les membres élus sont au nombre de seize, dont :

- 1^o douze membres étant :
 - a) trois membres du personnel enseignant élus par l'ensemble des membres de ce personnel;
 - b) trois membres du personnel scientifique élus par l'ensemble des membres de ce personnel;
 - c) trois membres du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service, élus par l'ensemble des membres de ce personnel;
 - d) trois étudiants élus par l'ensemble des étudiants.
- 2^o quatre membres désignés de la manière indiquée ci-dessous :
 - a) un membre du personnel enseignant;
 - b) un membre du personnel scientifique;

HOOFDSTUK III

Academische overheden

AFDELING 1

Benoeming - Samenstelling

ART. 7

De academische overheden zijn :

- de raad van beheer,
- het vast bureau,
- de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van beheer,
- de rector,
- de vice-rector,
- de faculteitsraden,
- de decanen en
- de vice-decanen van de faculteiten.

ART. 8

§ 1. De raad van beheer is paritair samengesteld uit leden die de universitaire gemeenschap vertegenwoordigen en uit leden die de buitenuniversitaire kringen vertegenwoordigen.

§ 2. De universitaire gemeenschap is vertegenwoordigd door leden van rechtswege en door leden die bij geheime stemming worden verkozen.

De leden van rechtswege zijn :

- 1^o de rector en de vice-rector,
- 2^o de decanen van de faculteiten of bij hun afwezigheid de vice-decanen.

Het aantal verkozen leden bedraagt zestien, onder wie :

- 1^o twaalf leden, namelijk :
 - a) drie leden van het onderwijzend personeel gekozen door al de leden van het onderwijzend personeel;
 - b) drie leden van het wetenschappelijk personeel gekozen door al de leden van het wetenschappelijk personeel;
 - c) drie leden van het administratief personeel, het gespecialiseerd personeel, het meesters-, vak- en dienstpersoneel, gekozen door al de leden van dit personeel;
 - d) drie studenten gekozen door al de studenten.
- 2^o vier andere leden aangesteld als volgt :
 - a) een lid van het onderwijzend personeel;
 - b) een lid van het wetenschappelijk personeel;

c) un membre du personnel administratif, spécialisé, de maîtrise, gens de métier et de service;

d) un étudiant.

Pour chaque faculté non représentée parmi les douze membres visés au § 2, alinéa 3, 1^o du présent article, est désigné le candidat qui a obtenu le pourcentage de voix le plus élevé; si tous les mandats visés au § 2, alinéa 3, 2^o, ne sont pas attribués, le candidat ayant, dans chaque catégorie intéressée, obtenu le plus grand nombre de voix est désigné.

Pour chacun des mandats visés au § 2, alinéa 3, il y a un titulaire et un suppléant. Celui-ci exerce le mandat aux conditions prévues à l'article 14.

§ 3. Les membres issus des milieux extérieurs sont nommés par le Roi. Ils représentent autant que possible en parts égales, les pouvoirs publics, les milieux économiques, sociaux et culturels.

Il est tenu compte, pour ces nominations, de la représentation des formations politiques au conseil provincial du Hainaut.

Le mandat de membre du conseil d'administration représentant les pouvoirs publics, les milieux économiques, sociaux et culturels est incompatible avec quelque charge que ce soit, ou quelque qualité que ce soit dans l'Université.

§ 4. Le conseil d'administration détermine la procédure d'élection et de désignation des personnes visées au § 2, alinéa 3, du présent article.

§ 5. Un arrêté royal fixe la procédure suivant laquelle le Roi tranchera les conflits relatifs aux élections.

ART. 9

La durée du mandat des membres nommés par le Roi ou élus est de quatre ans à l'exception du mandat des représentants des étudiants dont la durée n'est que de deux ans.

ART. 10

Le Roi nomme le président et le vice-président du conseil d'administration sur deux listes séparées de trois membres choisis par le conseil d'administration parmi les représentants des milieux extérieurs pour la durée de leur mandat dans ce conseil.

En vue de cette présentation, le conseil d'administration se réunit sous la présidence du recteur ou, à défaut, du vice-recteur.

En attendant la nomination du président et du vice-président, leurs fonctions sont exercées respectivement par le recteur et le vice-recteur.

c) een lid van het administratief, het gespecialiseerd, het meesters-, vak- en dienstpersoneel;

d) een student.

Voor elke faculteit die niet vertegenwoordigd is onder de twaalf leden bedoeld in § 2, lid 3, 1^o, van dit artikel, wordt de kandidaat aangesteld die het hoogste stemmenpercentage heeft behaald; indien alle mandaten bedoeld in § 2, lid 3, 2^o, niet toegekend zijn, wordt de kandidaat aangesteld die in elke betrokken categorie de meeste stemmen heeft behaald.

Voor ieder der onder § 2, lid 3, bedoelde mandaten is er een titularis en een plaatsvervanger. Deze laatste vervult het mandaat onder de voorwaarden bepaald in artikel 14.

§ 3. De leden uit de buitenuniversitaire kringen worden benoemd door de Koning. Ze vertegenwoordigen zo juist mogelijk en in gelijke mate de openbare overheden, de economische kringen, de sociale kringen en de culturele kringen.

Voor die benoemingen wordt rekening gehouden met de vertegenwoordiging van de politieke fracties in de provincieraad van Henegouwen.

Het mandaat van lid van de raad van beheer, als vertegenwoordiger van de openbare sector, van de economische, sociale en culturele kringen is onverenigbaar met welke opdracht of welke hoedanigheid ook in de Universiteit.

§ 4. De raad van beheer bepaalt de procedure voor de verkiezing en de aanstelling van de personen bedoeld in § 2, lid 3, van dit artikel.

§ 5. Een koninklijk besluit bepaalt de procedure volgens welke de Koning de geschillen die bij de verkiezing rijzen, beslecht.

ART. 9

De duur van het mandaat van de door de Koning benoemde of verkozen leden bedraagt vier jaar, met uitzondering van het mandaat van de vertegenwoordigers van de studenten, wier mandaat slechts voor twee jaar geldt.

ART. 10

De Koning benoemt de voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van beheer uit twee afzonderlijke lijsten van drie leden gekozen door de raad van beheer onder de vertegenwoordigers van de buitenuniversitaire kringen voor de duur van hun mandaat in die raad.

Met het oog op die voordracht komt de raad van beheer samen onder het voorzitterschap van de rector of, bij diens afwezigheid, van de vice-rector.

In afwachting van de benoeming van de voorzitter en van de ondervoorzitter worden hun functies respectievelijk uitgeoefend door de rector en de vice-rector.

ART. 11

Dès qu'il est formé, le conseil d'administration constitue en son sein un bureau permanent. Celui-ci se compose :

- 1° du président du conseil d'administration ou en son absence du vice-président;
- 2° du recteur ou en son absence du vice-recteur;
- 3° des doyens ou en leur absence des vice-doyens des facultés;
- 4° de deux représentants du personnel scientifique;
- 5° de deux représentants du personnel administratif, technique et ouvrier;
- 6° de deux représentants des étudiants;
- 7° d'un représentant de chacun des milieux extérieurs.

ART. 12

§ 1^{er}. Le Roi nomme le recteur et le vice-recteur pour un terme de quatre ans sur deux listes séparées de trois professeurs ordinaires présentés par un collège électoral composé :

a) des professeurs ordinaires, des professeurs extraordinaires, des professeurs et professeurs associés n'exerçant aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps, des chargés de cours et chargés de cours associés n'exerçant aucune autre activité rétribuée absorbant une grande partie de leur temps; l'ensemble de ces électeurs représente cinquante pour cent du nombre total des membres du collège;

b) de délégués des autres membres du personnel enseignant, ces délégués représentant dix pour cent du nombre total des membres du collège;

c) de délégués du personnel scientifique, ces délégués représentant vingt pour cent du nombre total des membres du collège;

d) de délégués du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service, ces délégués représentant dix pour cent du nombre total des membres du collège;

e) de délégués des étudiants, ces délégués représentant dix pour cent du nombre total des membres du collège.

§ 2. Le conseil d'administration détermine la procédure d'élection des membres du collège électoral et de présentation des candidats aux fonctions de recteur et de vice-recteur.

ART. 13

§ 1^{er}. Le conseil de faculté est composé du doyen, du vice-doyen, de membres élus dans leurs catégories respectives, par le personnel enseignant, par le personnel scien-

ART. 11

Zodra de raad van beheer samengesteld is, vormt hij onder zijn leden een vast bureau samengesteld uit :

- 1° de voorzitter van de raad van beheer of bij diens afwezigheid de ondervoorzitter;
- 2° de rector of bij diens afwezigheid de vice-rector;
- 3° de decanen of bij hun afwezigheid de vice-decanen van de faculteiten;
- 4° twee vertegenwoordigers van het wetenschappelijk personeel;
- 5° twee vertegenwoordigers van het administratief, het technisch en het werkliedenpersoneel;
- 6° twee vertegenwoordigers van de studenten;
- 7° een vertegenwoordiger van elk van de buitenuniversitaire kringen.

ART. 12

§ 1. De Koning benoemt de rector en de vice-rector voor een termijn van vier jaar uit twee afzonderlijke lijsten van drie gewone hoogleraars voorgedragen door een kiescollege samengesteld uit :

a) de gewone hoogleraars, de buitengewone hoogleraars, de hoogleraars en de geassocieerde hoogleraars die geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt, de docenten en de geassocieerde docenten die geen enkele andere bezoldigde activiteit uitoefenen die een groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt; al die kiezers vertegenwoordigen samen vijftig per honderd van het totaal aantal leden van dat college;

b) afgevaardigden van de andere leden van het onderwijzend personeel, welke tien per honderd van het totaal aantal leden van dat college vertegenwoordigen;

c) afgevaardigden van het wetenschappelijk personeel, welke twintig per honderd van het totaal aantal leden van dat college vertegenwoordigen;

d) afgevaardigden van het administratief personeel, het gespecialiseerd personeel, het meesters-, vak- en dienstpersoneel, welke tien per honderd van het totaal aantal leden van dat college vertegenwoordigen;

e) afgevaardigden van de studenten, welke tien per honderd van het totaal aantal leden van dat college vertegenwoordigen.

§ 2. De raad van beheer bepaalt de procedure inzake verkiezing van de leden van het kiescollege en inzake de voordracht van de kandidaten voor de functies van rector en vice-rector.

ART. 13

§ 1. De faculteitsraad is samengesteld uit de decaan, de vice-decaan en de leden gekozen in hun respectieve categorieën door het onderwijzend personeel, het wetenschappe-

tifique, par le personnel administratif, le personnel spécialisé, le personnel de maîtrise, des gens de métier et de service et par les étudiants.

Le nombre de membres élus s'élève au minimum à douze et au maximum à seize.

En outre, le conseil peut coopter un nombre maximum de quatre autres membres n'appartenant pas à une autre institution universitaire et n'exerçant pas de fonction publique.

§ 2. Le conseil d'administration détermine pour chaque faculté sur proposition de son conseil ou après en avoir pris l'avis :

- a) les conditions d'éligibilité et la procédure de désignation des doyens et vice-doyens;
- b) la proportion des membres élus par les quatre groupes, étant entendu qu'il ne peut y avoir moins de deux membres élus pour chacun des groupes;
- c) les conditions auxquelles ils doivent répondre;
- d) la procédure de désignation;
- e) la durée des mandats.

ART. 14

Les mandats des membres du conseil d'administration, du président, du vice-président, du recteur et du vice-recteur, des doyens et des vice-doyens ne sont immédiatement renouvelables qu'une seule fois.

Lorsqu'une de ces personnes n'achève pas son mandat, il est pourvu à son remplacement par la désignation de son suppléant lorsqu'il s'agit des membres du conseil d'administration cités à l'article 8, § 2, alinéa 3, ou par une nouvelle nomination ou élection lorsqu'il s'agit des autres personnes.

Le nouveau titulaire achève le mandat de son prédécesseur.

Le mandat des personnes précitées prend fin lorsque celles-ci ne remplissent plus les conditions qui ont justifié leur désignation.

ART. 15

§ 1^{er}. Le président et le vice-président bénéficient d'une allocation égale respectivement à celles des recteurs et vice-recteur de l'Université.

§ 2. Les doyens des facultés bénéficient d'une allocation égale à celle du secrétaire du conseil académique des universités de l'Etat.

§ 3. Les allocations prévues dans le présent article suivent le régime de mobilité qui est applicable aux traitements des agents de l'Etat.

lijk personeel, het administratief personeel, het gespecialiseerd personeel, het meesters-, vak- en dienstpersoneel en door de studenten.

Het aantal gekozen leden bedraagt ten minste twaalf en ten hoogste zestien.

Bovendien mag de raad een maximumaantal van vier andere leden coöpteren, welke niet tot een andere universitaire instelling behoren en die geen openbaar ambt bekleden.

§ 2. De raad van beheer bepaalt voor iedere faculteit, op de voordracht van haar raad of na het advies ervan te hebben gevraagd :

- a) de verkiesbaarheidsvereisten en de aanstellingsprocedure van de decanen en de vice-decanen;
- b) de verhouding van de leden gekozen door de vier groepen, met dien verstande, dat er niet minder dan twee gekozen leden voor ieder van de groepen mogen zijn;
- c) de voorwaarden waaraan ze moeten voldoen;
- d) de wijze waarop ze worden aangesteld;
- e) de duur van de mandaten.

ART. 14

Het mandaat van de leden van de raad van beheer, van de voorzitter, de ondervoorzitter, de rector en de vice-rector, de decanen en de vice-decanen is slechts eenmaal onmiddellijk vernieuwbaar.

Wanneer een van die personen zijn mandaat niet voltooit, wordt in zijn vervanging voorzien door de aanstelling van zijn plaatsvervanger voor de leden van de raad van beheer vermeld in artikel 8, § 2, lid 3, of door een nieuwe benoeming of verkiezing als het de andere personen betreft.

De nieuwe titularis voltooit het mandaat van zijn voorganger.

Het mandaat van de voornoemde personen eindigt wanneer deze niet meer voldoen aan de voorwaarden op grond waarvan ze werden aangesteld.

ART. 15

§ 1. De voorzitter en de ondervoorzitter genieten een toelage die respectievelijk gelijk is aan die van de rector en van de vice-rector van de Universiteit.

§ 2. De decanen van de faculteiten genieten een toelage die gelijk is aan die van de secretaris van de academieraad van de Rijksuniversiteiten.

§ 3. De toelagen waarvan sprake is in dit artikel volgen de aanpassingsregeling welke geldt voor de bezoldiging van de personeelsleden van de Staat.

SECTION 2

Attributions

ART. 16

§ 1^{er}. Le conseil d'administration exerce les attributions suivantes :

1° il prend toutes décisions relatives au fonctionnement et au développement de l'Université;

2° il décide de l'organisation d'activités nouvelles;

3° il dispose des crédits alloués à l'Université et les répartit d'une part, entre les facultés, d'autre part, entre les services dont il a la gestion directe en vertu du présent article et les programmes de recherche dont il prend l'initiative;

4° il arrête les normes qui doivent garantir à chaque faculté des ressources suffisantes pour l'organisation de son enseignement et de la recherche liée à cet enseignement;

5° il fixe le cadre des personnels enseignant, scientifique, administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service, dans les limites des crédits répartis ci-dessus et compte tenu des propositions motivées des conseils des facultés et des services communs;

6° il nomme les membres du personnel enseignant et du personnel scientifique conformément à la proposition motivée des conseils de faculté;

7° il nomme les membres du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise et les gens de métier et de service;

8° il gère les services sociaux pour étudiants;

il met à la disposition des facultés les crédits pour l'aide directe aux étudiants;

9° il fixe le règlement général de discipline des étudiants;

10° il décide en matière de gestion immobilière;

11° il gère les services scientifiques, administratifs et techniques communs tels qu'il les détermine;

12° il prend toutes décisions relatives à des activités mises en commun par deux ou plusieurs facultés;

13° il établit son règlement d'ordre intérieur ainsi que celui du bureau permanent.

§ 2. Les décisions visées au 1°, 2°, 4° et 10° ci-dessus ainsi que toutes décisions dans les matières qui ne sont expressément réservées ni au conseil d'administration, ni à une autre autorité sont prises à la majorité spéciale définie à l'article 23, § 2, pour autant qu'il ne s'agisse pas de gestion journalière.

AFDELING 2

Bevoegdheden

ART. 16

§ 1. De bevoegdheden van de raad van beheer zijn de volgende :

1° hij neemt alle beslissingen betreffende de werking en de uitbouw van de Universiteit;

2° hij beslist over de organisatie van nieuwe werkzaamheden;

3° hij beschikt over de kredieten toegekend aan de Universiteit en verdeelt ze, enerzijds onder de faculteiten en anderzijds onder de diensten die hij rechtstreeks beheert krachtens dit artikel en de onderzoeksprogramma's waarvoor hij het initiatief neemt;

4° hij legt de normen vast die aan elke faculteit de nodige geldmiddelen moeten verschaffen voor het inrichten van haar onderwijs en het ermee gepaard gaand wetenschappelijk onderzoek;

5° hij stelt de organieke formatie vast van het onderwijzend, het wetenschappelijk, het administratief, het gespecialiseerd personeel, het meesters-, vak- en dienstpersoneel, binnen de perken van de hierboven verdeelde kredieten en rekening houdend met de gemotiveerde voordrachten van de faculteitsraden en van de gemeenschappelijke diensten;

6° hij benoemt de leden van het onderwijzend en het wetenschappelijk personeel overeenkomstig de gemotiveerde voordracht van de faculteitsraden;

7° hij benoemt de leden van het administratief, het gespecialiseerd en het meesters-, vak- en dienstpersoneel;

8° hij beheert de sociale dienst voor de studenten;

hij stelt de rechtstreekse hulpkosten voor de studenten ter beschikking van de faculteiten;

9° hij stelt het algemeen disciplinereglement van de studenten vast;

10° hij beslist over het beheer van de onroerende goederen;

11° hij beheert de gemeenschappelijke wetenschappelijke, administratieve en technische diensten die hij bepaalt;

12° hij neemt alle beslissingen over de gemeenschappelijke werkzaamheden van twee of meer faculteiten;

13° hij stelt zijn huishoudelijk reglement vast alsmede dat van het vast bureau.

§ 2. De beslissingen bedoeld in de 1°, 2°, 4° en 10° hiervoor, alsmede al de beslissingen in aangelegenheden die niet uitdrukkelijk opgegeven worden als behorend tot de bevoegdheid van de raad van beheer of van enige andere overheid worden genomen bij de bijzondere meerderheid omschreven in artikel 23, 2°, voor zover het niet gaat om het dagelijks beheer.

§ 3. Le conseil d'administration peut déléguer au bureau permanent tout ou partie des pouvoirs qui lui sont attribués dans les matières suivantes :

1° nomination à terme du personnel scientifique;

2° nomination du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service;

3° gestion immobilière journalière;

4° gestion des services scientifiques, administratifs et techniques communs ainsi que des services sociaux pour étudiants.

En outre, le bureau permanent pourra, en cas d'urgence, se prononcer sur les affaires qui sont réservées au conseil d'administration à l'exception de celles qui requièrent la majorité spéciale.

Ces décisions sont communiquées sans délai au conseil d'administratton.

Celui-ci pourra rapporter ou modifier de telles décisions, sous réserve de l'exécution matérielle qui en aurait été donnée.

ART. 17

Le président du conseil d'administration convoque le conseil d'administration et le bureau permanent; il dirige leurs réunions.

Il représente l'Université dans les questions judiciaires et extrajudiciaires.

Le vice-président assiste le président et le remplace en cas d'empêchement.

ART. 18

Le recteur représente l'Université dans les affaires d'ordre académique.

Il est chargé de l'exécution des décisions d'ordre académique prises par le conseil d'administration et par le bureau permanent.

Il contresigne les diplômes et confère les diplômes honorifiques.

En outre, il préside le bureau permanent en cas d'empêchement du président et du vice-président.

Le vice-recteur assiste le recteur et le remplace en cas d'empêchement.

Il y a incompatibilité entre la fonction de recteur ou de vice-recteur et la fonction de doyen ou de vice-doyen de faculté.

ART. 19

Le conseil de faculté exerce les pouvoirs de gestion de la faculté à l'exception de ceux que la présente loi confère à une autre autorité.

§ 3. De raad van beheer kan aan het vast bureau alle of een gedeelte van de bevoegdheden overdragen die hem in de volgende aangelegenheden zijn toegekend :

1° benoeming voor een zekere termijn van wetenschappelijk personeel;

2° benoeming van het administratief personeel, het gespecialiseerd personeel, het meesters-, vak- en dienstpersoneel;

3° beheer van onroerende goederen en dagelijks beheer;

4° beheer van de gemeenschappelijke en wetenschappelijke, administratieve en technische diensten alsmede van de sociale dienst voor de studenten.

Bovendien kan het vast bureau zich in dringende gevallen uitspreken over de aangelegenheden die uitsluitend tot de bevoegdheid van de raad van beheer behoren, met uitzondering van die waarvoor een bijzondere meerderheid vereist is.

Die beslissingen worden onverwijld aan de raad van beheer medegedeeld.

Deze kan dergelijke beslissingen intrekken of wijzigen, onder voorbehoud van de materiële uitvoering ervan die mocht hebben plaatsgehad.

ART. 17

De voorzitter van de raad van beheer roept de raad van beheer en het vast bureau samen; hij leidt de vergaderingen ervan.

Hij vertegenwoordigt de Universiteit in juridische en andere aangelegenheden.

De ondervoorzitter staat de voorzitter bij en vervangt hem ingeval hij verhinderd is.

ART. 18

De rector vertegenwoordigt de Universiteit in de academische aangelegenheden.

Hij is belast met de uitvoering van de beslissingen in academische aangelegenheden genomen door de raad van beheer en door het vast bureau.

Hij ondertekent mede de diploma's en reikt de ereditio's uit.

Bovendien zit hij het vast bureau voor in geval van verhindering van de voorzitter en van de ondervoorzitter.

De vice-rector staat de rector bij en vervangt hem ingeval hij verhinderd is.

Het ambt van rector of van vice-rector is onverenigbaar met het ambt van decaan of vice-decaan van een faculteit.

ART. 19

De faculteitsraad is bevoegd inzake het beheer van de faculteit, met uitzondering van de aangelegenheden waarvoor de bevoegdheid, door deze wet aan een andere overheid is toegekend.

Ses attributions sont notamment les suivantes :

1° il effectue la répartition entre ses services, des crédits et des emplois attribués à la faculté par le conseil d'administration;

2° il détermine, dans les limites des crédits et du cadre de la faculté, l'organisation et le programme des enseignements que la faculté est habilitée à organiser;

3° il fait les propositions motivées au conseil d'administration en vue de la nomination des membres du personnel enseignant et du personnel scientifique de la faculté;

4° il fait les propositions motivées au conseil d'administration en vue de l'octroi des diplômes honorifiques;

5° il établit le règlement d'ordre intérieur de la faculté.

ART. 20

Le doyen convoque le conseil de faculté, dirige ses réunions et en exécute les décisions.

Le vice-doyen remplace le doyen en cas d'empêchement.

ART. 21

Le conseil d'administration désigne parmi les membres de la catégorie du personnel administratif de l'Université et pour un terme de huit ans, renouvelable, un administrateur dont les attributions et le traitement sont identiques à ceux de l'administrateur dans les universités de l'Etat.

SECTION 3

Fonctionnement

ART. 22

Le conseil d'administration, le bureau permanent et les conseils de faculté, ne peuvent délibérer valablement que si la moitié au moins des membres sont présents.

Toutefois, le conseil d'administration pourra au cours d'une seconde réunion faisant l'objet d'une convocation spéciale, statuer sur les points mis pour la seconde fois à l'ordre du jour, quel que soit le nombre des membres présents.

ART. 23

§ 1^{er}. Sous réserve de ce qui est prévu au paragraphe 2, les décisions du conseil d'administration et du bureau permanent sont prises à la majorité absolue des suffrages par les membres présents. Il n'est pas tenu compte des bulletins blancs et des abstentions.

Chaque membre présent dispose d'une voix.

Die bevoegdheden zijn namelijk de volgende :

1° hij verdeelt onder zijn diensten de kredieten en de betrekkingen die door de raad van beheer aan de faculteit toegestaan werden;

2° hij bepaalt, binnen de perken van de kredieten en van de personeelsformatie van de faculteit, de inrichting en het leerplan van het onderwijs dat de faculteit mag organiseren;

3° hij draagt aan de raad van beheer de gemotiveerde kandidaturen voor met het oog op de benoeming van het onderwijzend en het wetenschappelijk personeel van de faculteit;

4° hij draagt aan de raad van beheer de gemotiveerde kandidaturen voor met het oog op het toekennen van de ere-diploma's;

5° hij stelt het huishoudelijk reglement van de faculteit vast.

ART. 20

De decaan roept de faculteitsraad samen, leidt de vergaderingen ervan en voert de beslissingen ervan uit.

De vice-decaan vervangt de decaan ingeval deze verhinderd is.

ART. 21

De raad van beheer stelt onder de leden van de categorie administratief personeel van de Universiteit en voor een hernieuwbare termijn van acht jaar, een beheerder aan wiens wedde en bevoegdheid dezelfde zijn als die voor een soortgelijk ambt in de Rijksuniversiteiten.

AFDELING 3

Werking

ART. 22

De raad van beheer, het vast bureau en de faculteitsraden kunnen slechts geldig beraadslagen en beslissen indien ten minste de helft van de leden aanwezig is.

De raad van beheer kan evenwel tijdens een tweede vergadering, waarvoor een speciale oproeping heeft plaatsgehad, beslissen over de punten die voor de tweede maal op de agenda zijn geplaatst, welke ook het aantal aanwezige leden zij.

ART. 23

§ 1. Onder voorbehoud van hetgeen in paragraaf 2 is bepaald, worden de beslissingen van de raad van beheer en van het vast bureau genomen bij volstreekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. Met blancostemmen en onthoudingen wordt geen rekening gehouden.

Ieder lid dat aanwezig is, heeft één stem.

§ 2. Les décisions visées aux articles 2, § 3, 13, § 2 et 16, § 2, sont prises à la majorité absolue des suffrages exprimés par les membres présents pour autant que le total des votes positifs émis dans le groupe des membres cités à l'article 8, § 2, atteigne les deux tiers des suffrages exprimés par ce groupe, et à la condition que la majorité des membres de ce groupe soient présents.

ART. 24

Le conseil d'administration et le bureau permanent peuvent déléguer à l'administrateur ou aux chefs de service désignés par eux des attributions dans les matières suivantes :

- 1° utilisation des crédits;
- 2° gestion immobilière journalière;
- 3° investissements immobiliers;

4° gestion des services scientifiques, administratifs et techniques communs ainsi que des services sociaux pour étudiants.

De même les conseils des facultés peuvent déléguer aux chefs de service désignés par eux des attributions dans les matières visées à l'article 19, alinéa 1^{er}.

Les délégations prévues dans le présent article sont révocables à tout moment.

ART. 25

Le recteur, les doyens des facultés et l'administrateur peuvent déléguer certaines de leurs attributions en matière d'exécution à des chefs de service.

Ces délégations sont révocables à tout moment.

CHAPITRE IV

Dispositions financières

ART. 26

§ 1^{er}. La contribution de l'Etat au financement des dépenses de l'Université comprend :

1° L'allocation annuelle versée en application de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, modifiée notamment par la loi du 5 janvier 1976; cette allocation ne peut être inférieure au total des allocations qui auraient été versées en application de la même loi à l'Université de l'Etat à Mons, à la Faculté polytechnique de Mons et à la Faculté universitaire catholique de Mons.

2° Un supplément d'allocation destiné à couvrir les dépenses de personnel supérieures à celles prévues par la même loi. Ces dépenses excédentaires seront calculées en considérant l'ensemble du personnel rémunéré à charge de l'allocation.

§ 2. De beslissingen bedoeld in de artikelen 2, § 3, 13, § 2 en 16, § 2 worden genomen bij volstrekte meerderheid van stemmen van de aanwezige leden, voor zover het totaal aantal stemmen voor, uitgebracht in de groep van de in artikel 8, § 2 bedoelde leden, twee derde bereikt van de stemmen uitgebracht door die groep en op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van die groep aanwezig is.

ART. 24

De raad van beheer en het vast bureau kunnen aan de beheerder of aan de dienstchefs die door hen worden aangewezen, bevoegdheid overdragen in de volgende aanlegenheden :

- 1° aanwending van kredieten;
- 2° dagelijks beheer van de onroerende goederen;
- 3° belegging in onroerende goederen;

4° beheer van de gemeenschappelijke wetenschappelijke, administratieve en technische diensten alsmede van de sociale dienst voor de studenten.

Evenzo kunnen de faculteitsraden aan de door hen aangestelde dienstchefs bevoegdheid overdragen in de aangelegenheden bedoeld in artikel 19, eerste lid.

Die overdrachten kunnen op ieder ogenblik worden ingetrokken.

ART. 25

De rector, de decanen van de faculteiten en de beheerder kunnen sommige van hun bevoegdheden inzake uitvoering overdragen aan dienstchefs.

Deze overdrachten kunnen op ieder ogenblik ingetrokken worden.

HOOFDSTUK IV

Financiële bepalingen

ART. 26

§ 1. De bijdrage van de Staat tot financiering van de uitgaven van de Universiteit omvat :

1° De jaarlijkse toelage gestort bij toepassing van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, inzonderheid gewijzigd door de wet van 5 januari 1976; deze toelage mag niet minder bedragen dat het totaalbedrag van de toelagen die bij toepassing van dezelfde wet gestort zouden zijn aan de Rijksuniversiteit te Bergen, de Polytechnische Faculteit te Bergen en de Katholieke universitaire faculteit te Bergen.

2° En toelagesupplement bestemd om de hogere personeelsuitgaven dan de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van dezelfde wet te dekken. De tekorten voortvloeiend uit die hogere uitgaven zullen berekend worden op grond

tion de fonctionnement et en fonction dans les trois institutions universitaires, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Ce supplément est alloué aux conditions prévues à l'article 35 de la loi précitée, à l'exception du § 2, alinéa 2.

3° Une subvention exclusivement affectée au service des pensions des membres du personnel enseignant de la Faculté polytechnique de Mons et de la Faculté universitaire catholique de Mons, admis à la retraite avant le 1^{er} juillet 1971.

§ 2. Par dérogation à la loi du 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés, la subvention annuelle pour avantages sociaux versée à l'Université à partir de la date de l'entrée en vigueur de la présente loi ne pourra être inférieure au montant total des subventions qui ont été octroyées en 1975 à l'Université de l'Etat à Mons, à la Faculté polytechnique de Mons et à la Faculté Universitaire catholique de Mons.

§ 3. Pour le calcul des taux d'encadrement cités dans la loi du 27 juillet 1971 précitée, les facultés énumérées au 2° et au 5° de l'article 2, § 2, sont à considérer comme deux entités distinctes.

ART. 27

En dehors d'autres moyens éventuels, les investissements de l'Université sont financés au moyen de dotations de l'Etat, ainsi qu'au moyen d'emprunts comme ceux prévus à l'article 6 de la loi du 2 août 1960.

Les biens immeubles acquis exclusivement par des dotations restent la propriété de l'Etat.

L'Etat est titulaire, dans les biens immeubles non acquis exclusivement par des dotations, d'un droit de propriété indivisible et proportionnel à son intervention financière.

L'Etat ne pourra exercer son droit de copropriétaire que si le bien est soustrait à sa destination.

Lors de la construction de bâtiments mêmes financés par dotations, l'Université agit en qualité de maître de l'ouvrage.

ART. 28

L'Université peut posséder en propriété ou autrement les immeubles nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

Elle peut aussi effectuer des placements immobiliers en vue d'assurer la conservation de son patrimoine.

Aucune acquisition immobilière ne peut être effectuée sans l'autorisation du Roi.

van het volledige aantal personeelsleden dat bezoldigd wordt ten laste van de werkingstoelagen en in functie is in de drie universitaire instellingen op de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Dat supplement wordt toegekend onder de voorwaarden bepaald bij artikel 35 van de voornoemde wet, met uitzondering van § 2, tweede lid.

3° Een toelage uitsluitend bestemd voor de pensioenen van de leden van het onderwijzend personeel van de Polytechnische faculteit te Bergen en van de Katholieke universitaire faculteit te Bergen die vóór 1 juli 1971 gepensionneerd werden.

§ 2. In afwijking van de wet van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen, mag de jaarlijkse toelage voor sociale voordelen die aan de Universiteit verleend wordt vanaf de datum van de inwerkingtreding van deze wet, niet minder bedragen dan het totaalbedrag van de toelagen die in 1975 werden verleend, aan de Rijksuniversiteit te Bergen, aan de Polytechnische Faculteit te Bergen en aan de Katholieke Universiteit te Bergen.

§ 3. Voor de berekening van de studiebegeleidingsnormen vermeld in de voornoemde wet van 27 juli 1971, moeten de in 2° en 5° van artikel 2, § 2, opgesomde faculteiten beschouwd worden als twee afzonderlijke instellingen.

ART. 27

Behalve uit mogelijke andere middelen worden de investeringen van de Universiteit gefinancierd door middel van dotaties van het Rijk, evenals door middel van leningen zoals bepaald in artikel 6 van de wet van 2 augustus 1960.

De uitsluitend door dotaties verkregen onroerende goederen blijven het eigendom van het Rijk.

In de niet uitsluitend door dotaties verkregen onroerende goederen heeft het Rijk een onverdeeld eigendomsrecht in verhouding tot zijn financiële bijdrage.

Het Rijk kan slechts van zijn recht van medeëigenaar gebruik maken wanneer het goed aan zijn bestemming onttrokken wordt.

Bij het oprichten van gebouwen, zelfs gefinancierd met dotaties, treedt de Universiteit op als bouwheer.

Art. 28

De Universiteit kan de onroerende goederen die nodig zijn voor de vervulling van haar opdracht in eigendom of anderszins bezitten.

Ze kan ook beleggingen doen in onroerende goederen om haar vermogen te behouden.

Geen aankoop van een onroerend goed mag worden gedaan zonder de toestemming van de Koning.

ART. 29

Conformément à l'article 910 du Code civil les dispositions entre vifs ou par testament au profit de l'Université n'ont effet qu'autant qu'elles sont autorisées par le Roi. Néanmoins cette autorisation n'est pas requise pour l'acceptation de libéralités purement mobilières dont la valeur n'excède pas 1 000 000 de francs et qui ne sont pas grevées de charges.

ART. 30

§ 1^{er}. Les immeubles affectés à l'Université de l'Etat à Mons ou qui pourront être acquis ou construits à l'aide des crédits attribués à cette institution en application de la loi du 22 avril 1958 sont affectés à l'Université et restent propriété de l'Etat.

§ 2. Deviennent propriété de l'Université :

1° les biens immeubles du patrimoine de l'Université de l'Etat à Mons et de la Faculté polytechnique de Mons ou qui pourront être acquis ou construits à l'aide de prêts garantis par l'Etat ainsi que les biens immeubles de la Faculté universitaire catholiques de Mons acquis ou construits totalement ou partiellement à l'aide de prêts garantis par l'Etat;

2° les biens meubles affectés à l'Université de l'Etat à Mons; les biens meubles du patrimoine de l'Université de l'Etat à Mons et de la Faculté polytechnique de Mons ainsi que les biens meubles de la Faculté universitaire catholique de Mons acquis totalement ou partiellement à l'aide de subventions de l'Etat.

§ 3. Les dispositions de l'article 29 ne sont pas applicables aux apports visés au présent article.

Ces apports sont exonérés des droits d'enregistrement et de transcription ainsi que des droits de timbre et des droits assimilés au timbre.

Les honoraires proportionnels dus aux notaires du chef des actes relatifs à ces apports ne peuvent être supérieurs à 25 p.c. du tarif dans le barème le plus favorable. Ces apports ne donnent pas lieu à l'exécution des clauses de retour qui seraient stipulées dans les legs ou actes de donation faits au profit des institutions mentionnées au § 2.

L'obligation de respecter ces clauses est reprise par l'Université.

§ 4. Les droits et obligations tant personnels que réels, et les privilèges et charges quelconques appartenant aux institutions citées au §§ 1^{er} et 2 du présent article, afférents aux biens visés par lui, sont transmis à l'Université.

ART. 29

Overeenkomstig artikel 910 van het Burgerlijk Wetboek hebben de beschikkingen onder levenden of bij testament ten voordele van de Universiteit slechts uitwerking voor zover ze toegestaan zijn door de Koning. Deze toestemming is evenwel niet vereist voor de aanvaarding van giften van louter roerende aard, waarvan de waarde 1 000 000 frank niet overschrijdt en die niet met lasten bezwaard zijn.

ART. 30

§ 1. De onroerende goederen van de Rijksuniversiteit te Bergen of de onroerende goederen die aangekocht of gebouwd zullen worden met de kredieten aan die instelling toegekend ter uitvoering van de wet van 22 april 1958, zijn bestemd voor de Universiteit en blijven het eigendom van het Rijk.

§ 2. De Universiteit wordt eigenaar van :

1° de onroerende goederen van het eigen vermogen van de Rijksuniversiteit te Bergen en van de Polytechnische Faculteit te Bergen en de onroerende goederen die verworven of gebouwd kunnen worden met leningen onder waarborg van de Staat alsmede de onroerende goederen van de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen volledig of gedeeltelijk verworven of gebouwd met leningen onder waarborg van de Staat;

2° de roerende goederen bestemd voor de Rijksuniversiteit te Bergen; de roerende goederen van het eigen vermogen van de Rijksuniversiteit te Bergen en van de Polytechnische Faculteit te Bergen alsmede de roerende goederen van de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen volledig of gedeeltelijke verworven met Staatstoelagen.

§ 3. De bepalingen van artikel 29 zijn niet toepasselijk op de overdrachten bedoeld in dit artikel.

Deze overdrachten zijn vrijgesteld van het registratie- en overschrijvingsrecht evenals van het zegelrecht en de met het zegel gelijkgestelde rechten.

Het evenredige ereloon aan de notarissen verschuldigd wegens deze overdrachten betreffende akte mag niet hoger zijn dan 25 pct. van de tarief in het gunstigste barema. Deze overdrachten geven geen aanleiding tot het naleven van de bedingen van teruggave opgenomen in giften bij uiterste-wilsbeschikkingen of onder de levenden gedaan ten behoeve van de instellingen vermeld in § 2.

De verplichting deze bedingen in acht te nemen wordt overgenomen door de Universiteit.

§ 4. De rechten en plichten zowel de persoonlijke als de zakelijke, alsmede de privileges en allerhande lasten van de instellingen bedoeld in § 1 en § 2 van dit artikel, die betrekking hebben op de goederen bedoeld in het artikel, worden aan de Universiteit overgedragen.

CHAPITRE V

Dispositions modificatives et abrogatives

ART. 31

Un article 5sexies rédigé comme suit est inséré dans la loi du 30 juillet 1879 relative à l'éméritat pour les professeurs de l'enseignement supérieur modifiée notamment par les lois des 27 juillet 1971 et 17 janvier 1974 :

« Article 5sexies. — Les membres du personnel enseignant de l'Université du Hainaut bénéficient des dispositions des articles 5bis à 5quinquies. »

ART. 32

A l'article 1^{er} de la loi du 5 juillet 1920 accordant la personnalité civile aux Universités de l'Etat à Gand et à Liège, modifiée par la loi du 28 mai 1971, les mots « les Universités de l'Etat à Gand, à Liège et à Mons » sont remplacés par les mots « les Universités de l'Etat à Gand et à Liège ».

ART. 33

Dans la liste figurant à l'article unique de la loi du 22 octobre 1921 déterminant la liste des établissements d'enseignement supérieur visés aux 3^o et 7^o de l'article 56bis de la Constitution, modifiée par la loi du 28 mai 1971, les mots « Université du Hainaut » sont ajoutés après les mots « Université de l'Etat à Mons ».

ART. 34

A l'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, les anciens Ministres et Ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, modifié par la loi du 28 mai 1971, les mots « Universités de l'Etat à Gand, à Liège et à Mons », sont remplacés par les mots « Universités de l'Etat à Gand et à Liège ».

ART. 35

L'article 1^{er}, III a) de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, modifié par les lois des 9 avril 1965, 3 mars 1970, 7 avril et 28 mai 1971, est complété par la disposition suivante :

« 10^o de candidat, de licencié et de docteur en sciences psycho-pédagogiques et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences pédagogiques et psychologiques, de candidat, de licencié et de docteur en sciences politiques et administratives, de candidat, de licencié, de docteur en sciences économiques et sociales, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques et sociales, de candidat, de licencié et de docteur en

HOOFDSTUK V

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

ART. 31

Een artikel 5sexies, opgesteld als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 30 juli 1879 betreffende het emeritaat voor de leraren van het hoger onderwijs, gewijzigd met name door de wetten van 27 juli 1971 en 17 januari 1974 :

« Artikel 5sexies. — De leden van het onderwijzend personeel van de « Université du Hainaut » genieten het voordeel van de bepalingen van de artikelen 5bis et 5quinquies. »

ART. 32

In artikel 1 van de wet van 5 juli 1920 tot toekenning van rechtspersoonlijkheid aan de Rijksuniversiteiten te Gent en te Luik, gewijzigd door de wet van 28 mei 1971, worden de woorden « de Rijksuniversiteiten te Gent, te Luik en te Bergen », vervangen door de woorden « de Rijksuniversiteiten te Gent en te Luik ».

ART. 33

In de lijst die voorkomt in het enig artikel van de wet van 22 oktober 1921 tot vaststelling van de lijst der hogere onderwijsinrichtingen bedoeld bij 3^o en 7^o van artikel 56bis van de Grondwet, gewijzigd door de wet van 28 mei 1971, worden de woorden « Université du Hainaut » toegevoegd na de woorden « Université de l'Etat à Mons ».

ART. 34

In artikel 1, derde lid, van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, gewijzigd door de wet van 28 mei 1971, worden de woorden « Rijksuniversiteiten te Gent, te Luik en te Bergen », vervangen door de woorden « Rijksuniversiteiten te Gent en te Luik ».

ART. 35

Artikel 1, III, a) van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, gewijzigd door de wetten van 9 april 1965, 3 maart 1970, 7 april en 28 mei 1971, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 10^o van kandidaat, licentiaat en doctor in de psychopedagogische wetenschappen en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de pedagogische en psychologische wetenschappen, van kandidaat, licentiaat en doctor in de politieke en administratieve wetenschappen, van kandidaat, licentiaat en doctor in de economische en sociale wetenschappen, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de economische en sociale wetenschappen, van kandi-

sciences économiques appliquées, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques appliquées, de candidat, de licencié et de docteur en sciences commerciales, avec ou sans qualification complémentaire, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales, d'ingénieur commercial, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades à l'Université du Hainaut. »

ART. 36

Les modifications suivantes sont apportées aux lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, modifiées notamment par la loi du 28 mai 1971 :

1° Un article 37ter rédigé comme suit est inséré :

« Article 37ter. — Par dérogation aux présentes loi, l'Université du Hainaut peut délivrer les diplômes relatifs aux grades de candidat, de licencié et de docteur en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques, groupe des sciences zoologiques et groupe des sciences botaniques, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques, groupe des sciences zoologiques et groupe des sciences botaniques, de candidat en sciences pharmaceutiques, de candidat ingénieur civil, aux divers grades d'ingénieur civil et au grade d'agrégé de l'enseignement supérieur accessible aux ingénieurs civils. Elle peut également délivrer les certificats de la première et de la deuxième candidatures en sciences médicales. »

2° Les articles 37, alinéa 2, 6° et 37bis sont abrogés.

ART. 37

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat modifiée notamment par la loi du 28 mai 1971 :

1° à l'article 1^{er}, le mot « trois » est remplacé par le mot « deux » et les mots « la troisième à Mons » sont supprimés;

2° à l'article 4, le § 3 et le § 4, alinéa 2 sont abrogés;

3° à l'article 4bis, les mots « et à l'Université de l'Etat à Mons » figurant au premier alinéa et les mots « à l'école d'interprètes internationaux » figurant au deuxième alinéa sont supprimés.

ART. 38

L'article 9 de la loi du 27 avril 1958 portant création d'un Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat et portant certaines mesures relatives aux installations immobilières dans les institutions d'enseignement universitaire

daat, licentiaat en doctor in de toegepaste economische wetenschappen, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de toegepaste economische handelwetenschappen, met of zonder aanvullende bevoegdheid, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelwetenschappen, van handelsingenieur, zij die het diploma van die graden behaald hebben aan de « Université du Hainaut. »

ART. 36

De volgende wijzigingen worden aangebracht in de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, gewijzigd met name door de wet van 28 mei 1971 :

1° Een artikel 37ter, opgesteld als volgt, wordt ingevoegd :

« Artikel 37ter. — In afwijking van deze wetten mag de « Université du Hainaut » diploma's uitreiken betreffende de graden van kandidaat, van licentiaat en van doctor in de wetenschappen, groep wiskunde, groep natuurkunde, groep scheikunde, groep dierkunde en groep plantkunde, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de wetenschappen, groep wiskunde, groep natuurkunde, groep scheikunde, groep dierkunde en groep plantkunde, van kandidaat in de farmaceutische wetenschappen, van kandidaat burgerlijk ingenieur en betreffende de graad van geaggregeerde voor het hoger onderwijs voor burgerlijke ingenieurs. Ze mag eveneens getuigschriften van de eerste en tweede kandidatuur geneeskunde uitreiken. »

2° De artikelen 37, lid 2, 6° en 37bis worden opgeheven.

ART. 37

De volgende wijzigingen worden aangebracht in de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten, gewijzigd met name door de wet van 28 mei 1971 :

1° in artikel 1 wordt het woord « drie » vervangen door het woord « twee » en de woorden « en te Bergen » worden geschrapt;

2° in artikel 4 worden de § 3 en § 4, tweede lid opgeheven;

3° in artikel 4bis worden de woorden « en in het Rijks-universitair Centrum te Bergen » in het eerste lid, en « aan de school voor internationale tolken » in het tweede lid, geschrapt.

ART. 38

Artikel 9 van de wet van 22 april 1958 tot oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk en houdende sommige maatregelen betreffende de onroerende installaties in de inrichtingen voor

totalement ou partiellement financées aux frais de l'Etat, modifié par la loi du 27 juillet 1971 est remplacé par le texte suivant :

« Article 9. — Pour l'application des articles 9bis à 17 de la présente loi, sont considérées :

1° comme institutions universitaires totalement financées aux frais de l'Etat, les institutions universitaires suivantes :

- a) la « Rijksuniversiteit te Gent »,
- b) l'Université de l'Etat à Liège,
- c) le « Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen » à l'exception du « Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken »,
- d) la Faculté des sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux;

2° comme institutions universitaires partiellement financées aux frais de l'Etat, les institutions universitaires suivantes :

- a) l'« Universitaire Instelling Antwerpen »,
- b) l'Université du Hainaut. »

ART. 39

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique, modifiée par les lois des 9 avril 1965, 24 juillet 1969, 16 juillet 1970, 27 juillet 1971, 30 juillet 1973 et 17 janvier 1974;

1° à l'article 6, les litteras j) à m) sont remplacés par les litteras j) à l) ci-après :

- j) Université du Hainaut,
- k) Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur,
- l) Fondation universitaire luxembourgeoise.

2° à l'article 8bis, alinéa 6, les mots « à l'Université du Hainaut » sont insérés après les mots « Universitair Centrum Limburg » et avant les mots « et aux autres établissements confessionnels libres d'enseignement supérieur ».

3° à l'article 8ter, alinéa 1^{er}, les mots « à l'Université du Hainaut » sont insérés après les mots « Universitair Centrum Limburg » et avant les mots « et les autres établissements confessionnels libres d'enseignement universitaire ».

ART. 40

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institu-

universitair onderwijs die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat gewijzigd door de wet van 27 juli 1971, wordt vervangen door de volgende tekst :

« Artikel 9. — Voor de toepassing van de artikelen 9bis tot 17 van deze wet, worden beschouwd :

1° als universitaire instellingen die volledig gefinancierd worden op kosten van de Staat, de volgende universitaire instellingen :

- a) de Rijksuniversiteit te Gent,
- b) de « Université de l'Etat à Liège »,
- c) het Rijksuniversitair Centrum Antwerpen met uitzondering van het Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken,
- d) de « Faculté des sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux »;

2° als universitaire instellingen die gedeeltelijk gefinancierd worden op kosten van de Staat, de volgende universitaire instellingen :

- a) de Universitaire Instelling Antwerpen,
- b) de « Université du Hainaut ». »

ART. 39

De volgende wijzigingen worden aangebracht in de wet van 2 augustus 1960 betreffende de bijdrage van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, gewijzigd door de wetten van 9 april 1965, 24 juli 1969, 16 juli 1970, 27 juli 1971, 30 juli 1973 en 17 januari 1974;

1° in artikel 6 worden de littera's j) tot m) vervangen door de hierna vermelde littera's j) tot l):

- j) « Université du Hainaut »,
- k) « Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix » te Namen,
- l) « Fondation universitaire luxembourgeoise ».

2° in artikel 8bis, zesde lid, worden de woorden « Université du Hainaut » ingevoegd na de woorden « Universitair Centrum Limburg » en vóór de woorden « en de andere vrije confessionele inrichtingen voor hoger onderwijs ».

3° in artikel 8ter, 2° lid, worden de woorden « Université du Hainaut » ingevoegd na de woorden « Universitair Centrum Limburg » en vóór de woorden « en de andere vrije confessionele inrichtingen voor universitair onderwijs ».

ART. 40

De volgende wijzigingen worden aangebracht in de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de univer-

tions universitaires modifiée par les lois des 17 janvier 1974 et 5 janvier 1976 :

1° à l'article 25, les mots figurant à côté du littera g) sont remplacés par les mots « Université du Hainaut » et les mots figurant à côté du littera n) et du littera o) sont supprimés;

2° à l'article 38, les mots « à la Faculté polytechnique de Mons » à la « Faculté universitaire catholique de Mons » sont supprimés.

ART. 41

La loi du 7 juillet 1920 accordant la personnalité civile à l'Ecole des mines et de métallurgie, faculté technique de la province de Hainaut à Mons, modifiée par la loi du 11 mars 1954, est abrogée.

CHAPITRE VI

Dispositions transitoires

ART. 42

§ 1^{er}. En vue de la première élection des membres du conseil d'administration cités à l'article 8, § 2, alinéa 3, les recteurs de l'Université de l'Etat à Mons, de la Faculté polytechnique de Mons et de la Faculté universitaire catholique de Mons et des doyens des facultés citées à l'article 2, § 2, forment ensemble une commission qui détermine la procédure des élections à organiser pour la première fois.

§ 2. En vue de la première nomination du recteur et du vice-recteur, la même commission détermine la procédure d'élection des membres du collège électoral et de présentation des candidats à ces fonctions.

ART. 43

Pendant une première période de quatre ans, les membres du conseil d'administration désignés à l'article 8, § 2, alinéa 3, doivent pour au moins trois d'entre eux représenter respectivement les corps électoraux :

- a) de l'ensemble des facultés issues de l'Université de l'Etat à Mons;
- b) de la Faculté polytechnique de Mons;
- c) de la Faculté Universitaire Catholique de Mons.

Si cette représentation n'est pas garantie par les membres élus, les membres désignés à l'article 8, § 2, alinéa 3, 2°, sont choisis de manière à l'assurer autant que possible.

sitaire instellingen gewijzigd door de wetten van 17 januari 1974 en 5 januari 1976 :

1° in artikel 25 worden de woorden vermeld naast littera g) vervangen door de woorden « Université du Hainaut » en de woorden naast de littera n) en naast de littera o) worden geschrapt;

2° in artikel 38 worden de woorden aan de « Faculté polytechnique de Mons », aan de « Faculté universitaire catholique de Mons » geschrapt.

ART. 41

De wet van 7 juli 1920 tot verlening van rechtspersoonlijkheid aan de School voor Mijnbouw en Metaalbewerking, technische faculteit van de provincie Henegouwen, te Bergen, gewijzigd bij de wet van 11 maart 1954, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK VI

Overgangsbepalingen

ART. 42

§ 1. Voor de eerste verkiezing van de leden van de raad van beheer vermeld in artikel 8, § 2, lid 3, vormen de rectoren van de Rijksuniversiteit te Bergen, van de Polytechnische Faculteit te Bergen en van de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen en de decanen van de samenstellende faculteiten vermeld in artikel 2, § 2, samen een commissie die de wijze waarop de verkiezing de eerste keer zal georganiseerd worden, bepaalt.

§ 2. Met het oog op de eerste benoeming van de rector en de vice-rector, bepaalt dezelfde commissie de procedure inzake verkiezing van de leden van het kiescollege en inzake de voordracht van de kandidaten voor deze functies.

ART. 43

Tijdens een eerste periode van vier jaar, moeten de leden van de raad van beheer aangesteld bij toepassing van artikel 8, § 2, lid 3, voor ten minste drie onder hen de kiezerskorpren vertegenwoordigen van :

- a) al de faculteiten afkomstig van de Rijksuniversiteit te Bergen;
- b) de Polytechnische Faculteit te Bergen;
- c) de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen.

Indien die vertegenwoordiging niet verzekerd is door de gekozen leden worden de bij toepassing van artikel 8, § 2, lid 3, 2°, aangestelde leden zo gekozen dat de vertegenwoordiging zo juist mogelijk wordt verwezenlijkt.

ART. 44

§ 1^{er}. Les modalités de la composition des conseils des facultés, la procédure de désignation des doyens et vicedoyens et la durée des mandats sont déterminées pour la première fois par :

a) le conseil d'administration de l'Université de l'Etat à Mons, en ce qui concerne la faculté des sciences, la faculté des sciences économiques et sociales Warocqué, et la faculté des sciences psychopédagogiques;

b) le conseil d'administration de la faculté polytechnique de Mons en ce qui concerne cette faculté;

c) le conseil d'administration de la faculté universitaire catholique de Mons en ce qui concerne cette faculté.

§ 2. En attendant qu'aient été constitués les conseils des facultés selon les décisions visées au § 1^{er}, les attributions de ces conseils sont exercées :

a) à la faculté des sciences, à la faculté des sciences économiques et sociales Warocqué, et la faculté des sciences psychopédagogiques, par le conseil de faculté existant dans ces facultés à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi;

b) à la faculté polytechnique de Mons et à la faculté universitaire catholique de Mons, par le conseil de direction existant dans ces facultés à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 45

Sont autorisés à porter le titre honorifique de leurs fonctions :

a) le recteur, le vice-recteur, l'administrateur, les doyens, le secrétaire du conseil académique, les membres et le secrétaire du conseil d'administration de l'Université de l'Etat à Mons;

b) le président du conseil d'administration, le recteur, le doyen, les membres et le secrétaire du conseil d'administration de la Faculté polytechnique de Mons;

c) le président, le secrétaire et les membres du conseil d'administration, le recteur, le vice-recteur, le président du conseil du corps académique, le trésorier et le secrétaire général de la Faculté universitaire catholique de Mons.

Pour autant que les personnes précitées n'exercent pas dans l'Université l'une des fonctions énumérées aux articles 7 et 21 elles continuent à bénéficier des avantages pécuniaires éventuellement attachés à leurs fonctions jusqu'à la date à laquelle leur mandat aurait normalement pris fin, et au plus tard le 31 décembre 1979.

ART. 46

Les membres du personnel de l'Université de l'Etat à Mons, de la Faculté polytechnique de Mons et de la Faculté universitaire catholique de Mons, en fonction à la

ART. 44

§ 1. De wijze van samenstelling van de faculteitsraden, de wijze van aanstelling van de decanen en vice-decanen en de duur van het mandaat worden de eerste keer bepaald door :

a) de raad van beheer van de Rijksuniversiteit te Bergen voor de faculteit van de wetenschappen, de faculteit van de economische en sociale wetenschappen Warocqué, de faculteit van de psychopedagogische wetenschappen;

b) de raad van beheer van de Polytechnische Faculteit te Bergen voor die faculteit;

c) de raad van beheer van de Katholieke universitaire Faculteit te Bergen voor die faculteit.

§ 2. In afwachting dat de faculteitsraden, overeenkomstig de in § 1 bedoelde beslissingen, zijn gevormd, wordt de bevoegdheid van die raden uitgeoefend :

a) in de faculteit van de wetenschappen, in de faculteit van de economische en sociale wetenschappen Warocqué en in de faculteit van de psychopedagogische wetenschappen, door de faculteitsraad die er op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet bestaat;

b) in de Polytechnische Faculteit te Bergen en in de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen, door de directieraad die er op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet bestaat.

ART. 45

De hierna vermelde ambtenaren mogen de eretitel van hun ambt voeren :

a) de rector, de vice-rector, de beheerder, de decanen, de secretaris van de academische raad, de leden en de secretaris van de raad van beheer van de Rijksuniversiteit te Bergen;

b) de voorzitter van de raad van beheer, de rector, de decaan, de leden en de secretaris van de raad van beheer van de Polytechnische Faculteit te Bergen;

c) de voorzitter, de secretaris en de leden van de raad van beheer, de rector, de vice-rector, de voorzitter van de raad van het academische korps, de penningmeester en de secretaris-generaal van de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen.

Voor zover de voornoemde personen aan de Universiteit geen der in de artikelen 7 en 21 opgesomde functies uitoefenen, blijven ze verder de geldelijke voordelen genieten die eventueel aan hun functie verbonden zijn, tot op de datum waarop hun mandaat normaal zou verstreken zijn en tot uiterlijk 31 december 1979.

ART. 46

De personeelsleden van de Rijksuniversiteit te Bergen, van de Polytechnische Faculteit te Bergen en van de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen, die in functie waren op de

date de la conclusion de la convention visée à l'article 1^{er} sont repris par l'Université aux conditions suivantes :

1^o les membres du personnel de l'Université de l'Etat à Mons, de la Faculté polytechnique de Mons et de la Faculté universitaire catholique de Mons, rémunérés à charge de l'allocation de fonctionnement ou de ses suppléments bénéficiant du statut fixé à l'article 6, sans préjudice de l'application éventuelle de l'article 47;

2^o les membres du personnel de la Faculté polytechnique de Mons, autres que ceux cités au 1^o du présent article, soumis au règlement-statut du personnel administratif, technique et salarié en vigueur le 31 décembre 1971 dans cette institution et pourvus d'une nomination à titre définitif, bénéficiant du statut fixé à l'article 6, sans préjudice de l'application éventuelle de l'article 47;

3^o les membres du personnel autres que ceux mentionnés au 1^o et au 2^o du présent article sont placés sous le régime du contrat d'emploi ou du louage de services.

ART. 47

Les membres du personnel administratif, technique et salarié de la Faculté polytechnique de Mons en fonction au 31 décembre 1971, peuvent à leur demande bénéficier, à titre personnel, des barèmes qui y étaient en vigueur à cette date ainsi que des avantages pécuniaires liés aux règles d'avancement prévues dans le statut applicable à cette date. Dans ce cas, ces membres du personnel bénéficieront des modifications apportées à leurs barèmes, à partir de cette date, par l'autorité compétente à laquelle s'est référé le conseil d'administration de la Faculté.

ART. 48

§ 1^{er}. Les membres du personnel scientifique de l'Université de l'Etat à Mons nommés à titre définitif ou pour un mandat à la date de la conclusion de la convention visée à l'article 1^{er}, ainsi que les membres du personnel administratif, du personnel spécialisé, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service de la même institution nommés à titre définitif ou en qualité de stagiaires à la même date, continuent à être soumis aux lois et règlements sur les pensions de retraite et de survie du personnel des universités de l'Etat.

§ 2. Les membres du personnel de l'Université de l'Etat à Mons, visés aux articles 86 et 87 de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, modifiée par la loi du 6 juillet 1972 en fonction à la date de la conclusion de la convention visée à l'article 1^{er}, bénéficient d'une pension aux conditions fixées par ces articles. En outre, les membres de ce personnel qui ont fait partie du personnel non enseignant de la Faculté économique du Hainaut pourront, à leur demande, bénéficier d'une pension octroyée aux conditions prévues par le règle-

datum van het sluiten van de overeenkomst bedoeld in artikel 1, worden in dienst genomen door de universiteit onder de volgende voorwaarden :

1^o de personeelsleden van de Rijksuniversiteit te Bergen, van de Polytechnische Faculteit te Bergen en van de Katholieke Universitaire Faculteit te Bergen, bezoldigd van de werkingstoelage of van de supplementen bij die toelage genieten het statuut bepaald in artikel 6, onverminderd de eventuele toepassing van artikel 47;

2^o de andere personeelsleden van de Polytechnische Faculteit te Bergen dan die vermeld in de 1^o van dit artikel, op wie het reglement-statuur van het administratief personeel, het technisch en het werkliedenpersoneel, van die instelling op 31 december 1971 van toepassing was en die vast benoemd waren, genieten het statuut vastgesteld in artikel 6, onverminderd de eventuele toepassing van artikel 47;

3^o de andere personeelsleden dan die vermeld onder de 1^o en 2^o van dit artikel worden onder het stelsel van arbeidsovereenkomst voor bedienden of van overeenkomst wegens dienstverhuring geplaatst.

ART. 47

De leden van het administratief, het technisch en het werkliedenpersoneel van de Polytechnische Faculteit te Bergen die in functie waren op 31 december 1971 kunnen, op hun aanvraag, voor zich persoonlijk, de weddeschalen genieten die er op die datum van toepassing waren alsmede de geldelijke voordelen verbonden aan de bevorderingsregels bepaald door het statuut dat van toepassing was op die datum. In dat geval zullen de personeelsleden vanaf die datum de wijzigingen genieten die in hun weddeschalen zijn aangebracht door de bevoegde overheid op wier beslissing de raad van beheer van de Faculteit gesteund heeft.

ART. 48

§ 1. De leden van het wetenschappelijk personeel van de Rijksuniversiteit te Bergen die vast benoemd waren of die een mandaat gekregen hadden op de datum van het sluiten van de overeenkomst bedoeld in artikel 1, alsmede de leden van het administratief, het gespecialiseerd personeel, het meesters-, vak- en dienstpersoneel die op dezelfde datum vast benoemd of stagiair waren blijven onderworpen aan de wetten en reglementen op het rust- en overlevingspensioen van het personeel der Rijksuniversiteiten.

§ 2. De personeelsleden van de Rijksuniversiteit te Bergen, bedoeld in de artikelen 86 en 87 van de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, gewijzigd door de wet van 6 juli 1972 en in functie op de datum dat de in artikel 1 bedoelde overeenkomst wordt gesloten, genieten een pensioen onder de voorwaarden bepaald door die artikelen. Bovendien kunnen de bedoelde personeelsleden die deel hebben uitgemaakt van het niet-onderwijzend personeel van de Economische Faculteit van Henegouwen, op hun verzoek, een pensioen

ment de la Caisse provinciale des pensions du Hainaut, qui leur était applicable à la date de l'entrée en vigueur de la loi précitée.

§ 3. Les membres du personnel de la Faculté polytechnique de Mons, autre que le personnel enseignant, bénéficient d'une pension dont le montant ne peut être inférieur au montant dont ils auraient bénéficié en vertu du règlement de pension qui leur était applicable avant la date de la conclusion de la convention visée à l'article 1^{er}; en outre, les membres de ce personnel et leurs ayants droit peuvent solliciter leur pension dans les conditions d'âge et d'ancienneté dont ils bénéficiaient dans le régime des pensions qui leur était applicable.

ART. 49

Le conseil d'administration de l'Université transpose dans les grades repris au tableau de hiérarchie annexé au statut du personnel administratif, du personnel de maîtrise, du personnel spécialisé, des gens de métier et de services des universités de l'Etat, les grades et fonctions dont les membres du personnel administratif, technique et salarié de la Faculté polytechnique de Mons et de la Faculté universitaire de Mons sont titulaires.

En ce qui concerne les membres du personnel de cette dernière institution lorsque cette transposition ne leur assure pas une rémunération au moins égale à celle dont ils bénéficient au 31 décembre 1971, ils conservent, à titre personnel, cette rémunération et son évolution après cette date telles qu'elles sont fixées contractuellement.

ART. 50

Les allocations de fonctionnement et les subventions inscrites au budget en faveur des trois institutions constituantes en application des lois des 3 août 1960 accordant des avantages sociaux aux universités et établissements assimilés et du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, modifiée par la loi du 5 janvier 1976, sont liquidées à l'Université à concurrence du nombre de mois restant à courir de l'année budgétaire considérée.

Les sommes ainsi versées viennent en déduction des montants calculés conformément aux dispositions de l'article 26, §§ 1^{er} et 2.

ART. 51

Le Ministre de l'Education nationale peut conclure avec le conseil d'administration de l'Université une convention d'association en vue de l'organisation en commun avec l'Ecole d'interprètes internationaux de Mons, de certains services en matière d'enseignement, de recherche, d'administration et d'affaires sociales pour étudiants. Dans le cadre de cette convention chaque institution peut prester au profit de l'autre des services de toute nature.

genieten verleend onder de voorwaarden bepaald door het reglement van de Provinciale Pensioenkas van Henegouwen, dat op hen van toepassing was op de datum van de inwerkingtreding van voormelde wet.

§ 3. De andere personeelsleden van de Polytechnische Faculteit te Bergen dan het onderwijzend personeel genieten een pensioen waarvan het bedrag niet lager mag zijn dan het bedrag dat ze zouden genoten hebben krachtens de pensioenregeling die op hen van toepassing was op de datum dat de overeenkomst, bedoeld in artikel 1 wordt gesloten; bovendien mogen deze personeelsleden en hun rechthebbenden hun pensioen aanvragen onder de leeftijds- en anciënniteitsvoorwaarden die ze genoten volgens het pensioenstelsel dat op hen van toepassing was.

ART. 49

De graden en ambten waarvan de leden van het administratief, het technisch en het werkliedenpersoneel van de Polytechnische Faculteit te Bergen titularis zijn, worden door de raad van beheer van de Universiteit omgezet in de graden vermeld in de hiërarchietabel van het administratief personeel, het gespecialiseerd personeel en het meesters-, vak- en dienstpersoneel, gevoegd bij het statuut van het personeel van de Rijksuniversiteiten.

Indien de personeelsleden van laatstgenoemde onderwijsinrichting door deze omzetting een bezoldiging bekomen die ten minste gelijk is aan die welke ze genoten op 31 december 1971, behouden ze na die datum, voor zich persoonlijk, deze bezoldiging en de verhogingen en wijzigingen ervan, zoals ze bij contract geregeld zijn.

ART. 50

De werkings- en sociale toelagen die ten voordele van de drie samenstellende instellingen op de begroting uitgetrokken zijn bij toepassing van de wetten van 3 augustus 1960 houdende toekenning van sociale voordelen aan de universiteiten en gelijkgestelde inrichtingen, en van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, gewijzigd door de wet van 5 januari 1976, worden aan de Universiteit uitbetaald voor het overblijvende aantal maanden van het betrokken begrotingsjaar.

De aldus gestorte bedragen worden afgetrokken van de bedragen berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 26, §§ 1 en 2.

ART. 51

De Minister van Nationale Opvoeding kan met de raad van beheer van de Universiteit een overeenkomst sluiten met het oog op de gemeenschappelijke inrichting, met « l'Ecole d'interprètes internationaux » te Bergen, van sommige diensten inzake onderwijs, wetenschappelijk onderzoek, administratie en sociale aangelegenheden van de studenten. In het kader van die overeenkomst kan iedere instelling voor de andere instelling diensten van allerlei aard verrichten.

Cette convention prend fin à la date fixée par le règlement organique des établissements d'enseignement supérieur de l'Etat.

CHAPITRE VII

Dispositions finales

ART. 52

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur des dispositions modificatives et abrogatives.

Donné à Bruxelles, le 16 septembre 1976.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,

A. HUMBLET

De overeenkomst eindigt op de datum vastgesteld in het organiek reglement op de inrichtingen voor hoger onderwijs van de Staat.

HOOFDSTUK VII

Slotbepalingen

ART. 52

De Koning stelt de datum vast van de inwerkingtreding van de wijzigende en opheffingsbepalingen.

Gegeven te Brussel, 16 september 1976.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Nationale Opvoeding,

H. DE CROO

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacances, saisi par le Ministre de l'Education nationale, le 9 juillet 1976, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant création et fonctionnement de l'Université du Hainaut », a donné le 28 juillet 1976 l'avis suivant :

Selon la lettre du Ministre de l'Education nationale soumettant à l'avis de la section de législation, le présent projet, deux modifications (dont l'une à l'exposé des motifs) y seront apportées « après que le Conseil d'Etat aura remis son avis définitif ... et avant que celui-ci soit soumis à nouveau au Conseil des Ministres ».

D'autre part, le Conseil d'Etat constate que, dans la lettre du 4 juin 1976, adressée par le Secrétaire d'Etat au Budget au Ministre de l'Education nationale, il est fait des réserves notamment concernant l'incidence financière de certaine disposition.

Cette lettre ne peut être considérée comme l'accord prescrit par l'article 6 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

En raison de l'urgence invoquée par le Ministre de l'Education nationale, le Conseil d'Etat croit pouvoir déroger à l'usage fondé sur les travaux préparatoires et sur l'esprit de la loi du 23 décembre 1946 selon lequel le Conseil ne doit donner un avis que sur des textes qui ont, aux yeux de leur auteur, un caractère définitif.

**

Etant donné le court délai imparti au Conseil d'Etat pour donner son avis, celui-ci ne peut qu'émettre les observations suivantes.

L'avant-projet de loi a, d'après son intitulé, pour objet de créer l'« Université du Hainaut » et de régler son « fonctionnement ».

D'après l'exposé des motifs, la nouvelle université est le résultat du « regroupement » volontaire des trois institutions universitaires qui existent à Mons, à savoir : l'Université de l'Etat, la Faculté polytechnique et la Faculté universitaire catholique (F.U.C.A.M.). La nouvelle université reprend la mission d'enseignement confiée par le législateur à chacune de ces trois institutions. Elle devient propriétaire des biens meubles affectés à l'Université de l'Etat, des biens immeubles et meubles du patrimoine de l'Université de l'Etat et de la Faculté polytechnique, et des biens meubles et immeubles de la Faculté universitaire catholique acquis ou construits à l'aide des prêts garantis par l'Etat. Le regroupement de ces trois institutions se fait dans le respect de l'originalité de ces établissements par l'octroi aux facultés constituantes d'une large autonomie dans des matières académiques en ce compris le choix des membres du corps enseignant et scientifique. D'autre part, le conseil d'administration sera composé paritairement de membres élus par la communauté universitaire et de membres représentant les milieux politiques, économiques, sociaux et culturels. « La désignation des représentants de ces différents milieux se fera sur une base pluraliste. »

**

Observations générales

I. Le projet de loi, par son article 53, alinéa 2, fait dépendre le regroupement des trois institutions universitaires en une université de l'accord de l'assemblée générale de l'a.s.b.l. Faculté universitaire catholique. Il s'ensuit qu'à défaut de cet accord, l'Université du Hainaut se limiterait à l'association de l'Université de l'Etat et de la Faculté polytechnique dont l'accord est présumé. Un groupement de ces deux seules institutions n'entre cependant pas dans l'intention du Gouvernement. Il est essentiel pour celui-ci que l'Université du Hainaut com-

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 9e juli 1976 door de Minister van Nationale Opvoeding verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende oprichting en regeling van de werking van de Universiteit van Henegouwen », heeft de 28e juli 1976 het volgend advies gegeven :

Volgens de brief waarmee de Minister van Nationale Opvoeding het onderhavige ontwerp aan de afdeling wetgeving voorlegt, zullen daarin twee wijzigingen (waarvan één in de memorie van toelichting) worden aangebracht « nadat de Raad van State zijn definitief advies heeft overhandigd en eer het ontwerp andermaal aan de Ministerraad wordt voorgelegd ».

De Raad van State stelt vast dat de Staatssecretaris voor Begroting in zijn brief van 4 juni 1976 aan de Minister van Nationale Opvoeding voorbehoud maakt, met name ten aanzien van de financiële terugslag van een aantal bepalingen.

Die brief kan niet geacht worden het akkoord te zijn als voorgeschreven in artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole.

Wegens de spoed waarop de Minister van Nationale Opvoeding zich beroept, meent de Raad van State te mogen afwijken van het op de parlementaire voorbereiding en de geest van de wet van 23 december 1946 stoelende gebruik dat hij slechts adviseert over teksten die de indier als definitief beschouwt.

**

Binnen de korte termijn die hem gelaten is, ziet de Raad zich genoodzaakt zijn advies tot de volgende opmerkingen te beperken.

Volgens het opschrift heeft het voorontwerp van wet tot doel, de « Université du Hainaut » op te richten en de « werking » ervan te regelen.

De memorie van toelichting noemt de nieuwe universiteit de uitkomst van de bewust gewilde « samenvoeging » van de drie te Bergen bestaande universitaire instellingen : de Rijksuniversiteit, de « Faculté polytechnique » en de « Faculté universitaire catholique » (F.U.C.A.M.). De nieuwe universiteit neemt de onderwijsopdracht over die de wetgever aan ieder van de drie instellingen heeft toevertrouwd. Ze wordt eigenaar van de voor de Rijksuniversiteit bestemde roerende goederen, van de roerende en onroerende goederen van het vermogen van de Rijksuniversiteit en van de Polytechnische faculteit en van de roerende en onroerende goederen welke de F.U.C.A.M. verkregen of gebouwd heeft met door de Staat gewaarborgde leningen. De samenvoeging van de drie instellingen geschiedt onder vrijwaring van hun oorspronkelijkheid; daarvoor wordt aan de samenstellende faculteiten een ruime autonomie verleend in academische aangelegenheden, waartoe behoort de keuze van de leden van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel. Voorts zal de raad van beheer paritair zijn samengesteld uit leden die door de universitaire gemeenschap worden gekozen en uit leden die de politieke, economische, sociale en culturele kringen zullen aangewezen worden op een pluralistische grondslag. »

**

Algemene opmerkingen

I. Het ontwerp van wet, artikel 53, tweede lid, maakt de samenvoeging van de drie universitaire instellingen tot één universiteit afhankelijk van de instemming van de algemene vergadering van de v.z.w. « Faculté universitaire catholique ». Bij ontstentenis van die instemming zou de « Université du Hainaut » beperkt blijven tot een samengaan van de Rijksuniversiteit en de Polytechnische Faculteit, wier instemming wordt vermoed. Maar een samenvoeging van alleen maar die twee instellingen ligt niet in het voornemen van de Regering, voor wie het essentieel is

prenne les trois institutions universitaires. Il s'agit là d'une condition sine qua non à la création de la nouvelle université: le projet a d'ailleurs été rédigé en fonction de cette seule hypothèse.

Cette manière d'agir a suscité à juste titre des réserves de la part du Secrétaire d'Etat au Budget. Il peut difficilement admettre que l'application d'un texte voté par le Parlement dépende de la volonté d'une association privée. C'est pourquoi il propose qu'une décision sous condition suspensive soit prise par la F.U.C.A.M. sur base du projet de loi.

La proposition faite par le Secrétaire d'Etat au Budget n'est cependant pas sans inconvénient: si le projet est amendé par le Parlement dans un sens défavorable à la F.U.C.A.M., cette dernière pourrait soutenir qu'elle n'est plus liée par l'accord qu'elle a donné au vu du projet et la loi sera également inapplicable.

C'est pourquoi il est proposé d'inscrire en tête du projet un article préliminaire qui pourrait être libellé comme suit:

« Le Ministre de l'Education nationale est autorisé à conclure avec la Faculté polytechnique de Mons, établissement public, et la Faculté universitaire catholique de Mons, association sans but lucratif, une convention tendant à créer avec l'Université de l'Etat à Mons l'Université du Hainaut. Cette Université aura la personnalité juridique. Ses statuts seront conformes aux dispositions de la présente loi. »

✱

II. Le caractère juridique de la nouvelle université est imprécis. Si d'après l'exposé des motifs, l'une des principales caractéristiques de l'institution à créer est qu'elle « constituera un établissement public », le dispositif par contre semble plutôt conférer à l'Université le caractère d'un établissement privé. En effet, l'article 37 du projet modifiant l'article 9 de la loi du 22 avril 1958 portant création d'un Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat ne prévoit pas l'inscription de l'Université du Hainaut soit dans la liste des institutions universitaires totalement financées par l'Etat (comme les universités de l'Etat de Gand et de Liège), soit dans celles des institutions universitaires partiellement financées par l'Etat (comme l'Universitaire Instelling Antwerpen). Par contre l'article 38 du projet prévoit que l'Université du Hainaut bénéficiera des dispositions de la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique.

Du caractère public ou privé de l'Université du Hainaut dépendra le contrôle à exercer par le Gouvernement. S'il faut admettre avec l'exposé des motifs qu'il s'agit ici d'un établissement public, le contrôle sera assuré par un commissaire du Gouvernement, comme dans les institutions universitaires financées totalement ou partiellement par l'Etat (art. 45, § 1^{er}, de la loi du 27 juillet 1971) sinon le contrôle viendra à un délégué du Gouvernement, comme c'est le cas pour les institutions universitaires libres subventionnées (art. 45, § 2, de la loi du 27 juillet 1971).

Du caractère public ou privé de l'Université dépendra également le statut des membres du personnel. Celui-ci est fixé par l'article 6 du projet qui soulève les objections qui sont exposées sous cet article.

Il importe dès lors que le caractère juridique de l'établissement soit précisé.

✱

III. L'exposé des motifs relève que le projet de loi reprend dans une large mesure les lignes essentielles d'un « accord portant sur le regroupement des établissements existants en une nouvelle institution dénommée « Université du Hainaut ».

dat de « Université du Hainaut » de drie omvat. Dat is een *conditio sine qua non* voor de oprichting van de nieuwe universiteit. Het ontwerp is overigens opgesteld met die ene hypothese als uitgangspunt.

Die werkwijze heeft terecht voorbehoud uitgelokt van de zijde van de Staatssecretaris voor Begroting, die bezwaarlijk kan aannemen dat de toepassing van een door het Parlement goedgekeurde tekst afhankelijk wordt van de wil van een private vereniging. Daarom stelt hij voor dat de F.U.C.A.M. een beslissing onder opschortende voorwaarde neemt op basis van de tekst van de ontwerp-wet.

Het voorstel van de Staatssecretaris voor Begroting brengt intussen wel enig bezwaar mee: zou het Parlement het ontwerp in een voor de F.U.C.A.M. ongunstige zin amenderen, dan zou deze kunnen voorhouden dat zij niet langer gebonden is door het akkoord dat zij na kennisgeving van het ontwerp heeft gegeven, en dan wordt de wet eveneens ontoepasbaar.

Om al die redenen wordt voorgesteld, vooraan in het ontwerp een artikel te plaatsen in dezer voege:

« De Minister van Nationale Opvoeding is gemachtigd om met de « Faculté polytechnique de Mons » openbare instelling, en met de « Faculté universitaire catholique de Mons », vereniging zonder winstoogmerk, een overeenkomst te sluiten die ertoe strekt, samen met de Rijksuniversiteit te Bergen de « Université du Hainaut » op te richten. Deze Universiteit zal rechtspersoonlijkheid hebben. Haar statuten behoren in overeenstemming te zijn met de bepalingen van deze wet. »

✱

II. Het rechtskarakter van de nieuwe universiteit blijft in het vage. Wordt volgens de memorie van toelichting één van de hoofdkenmerken van de op te richten universiteit dat zij « een openbare instelling vormt », volgens de tekst zelf lijkt zij er veeleer als een private instelling te zullen uitzien. Artikel 37 van het ontwerp, dat strekt tot wijziging van artikel 9 van de wet van 22 april 1958 tolt oprichting van een Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk, plaatst de « Université du Hainaut » immers noch op de lijst van de universitaire instellingen die geheel door de Staat worden gefinancierd (zoals de Rijksuniversiteiten Gent en Luik) noch op die van de gedeeltelijk door de Staat gefinancierde universitaire instellingen (zoals de Universitaire Instelling Antwerpen). Artikel 38 van het ontwerp bepaalt daarentegen dat de « Université du Hainaut » in aanmerking komt voor het bepaalde in de wet van 2 augustus 1960 betreffende de bijdrage van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek.

Van het antwoord op de vraag of de « Université du Hainaut » een publiek- dan wel een privaatrechtelijke instelling is, hangt af hoe de Regering er toezicht op zal uitoefenen. Moet met de memorie van toelichting worden aangenomen dat het om een openbare instelling gaat, dan berust de controle bij een regeringscommissaris, zoals in geheel of gedeeltelijk door de Staat gefinancierde universitaire instellingen (art. 45, § 1, van de wet van 27 juli 1971). Zo niet, dan komt de controle in handen van een gemachtigde van de Regering, zoals voor gesubsidieerde vrije universitaire instellingen (art. 45, § 2, van de wet van 27 juli 1971).

Van het publiek- of privaatrechtelijke karakter van de Universiteit zal ook afhangen wat het personeelsstatuut zal zijn. Dat statuut wordt geregeld in artikel 6 van het ontwerp, waarbij de onder dat artikel uiteten te zetten bezwaren rijzen.

Het is dan ook belangrijk dat het rechtskarakter van de instelling duidelijk wordt omschreven.

✱

III. De memorie van toelichting wijst erop dat de ontwerp-wet in ruime mate de hoofdlijnen overneemt van een « akkoord over de samenvoeging van de bestaande instellingen in een nieuwe instelling, « Université du Hainaut » genaamd ».

D'après l'article 4 du projet, l'enseignement organisé par la nouvelle université est fondé sur les principes de la liberté académique et de la diversité des opinions, et, comme le dit l'exposé des motifs, elle sera « au service de toutes les familles spirituelles et philosophiques ».

Ce but sera réalisé d'une part par la sauvegarde de l'originalité des facultés constituantes qui jouiront « d'une large autonomie dans les matières académiques en ce compris le choix des membres du corps enseignant et scientifique » et d'autre part par la composition du conseil d'administration. Ce conseil sera en effet composé paritairement de membres élus par la communauté universitaire et de membres représentant les milieux politiques, économiques, sociaux et culturels. « La désignation de ces représentants des milieux extérieurs se fera sur une base pluraliste. »

Faut-il en conclure que le projet procède de l'idée d'un enseignement pluraliste ?

L'application de ce dessein implique nécessairement que les personnes susceptibles d'être appelées, soit d'office soit par voie de nomination ou d'élection, à faire partie du conseil d'administration devront être reconnues ou qualifiées appartenant à l'une ou l'autre « famille spirituelle ou philosophique ». Force sera donc de tenir compte, lors de la constitution du conseil et de ses organes, des convictions philosophiques des intéressés.

Si l'on veut parvenir à la collaboration recherchée par la création de l'Université du Hainaut, il faut admettre qu'en principe l'appartenance à l'une ou l'autre « famille spirituelle ou philosophique » jouera un rôle important dans les nominations à effectuer au sein de l'institution même, plus particulièrement en ce qui concerne la nomination des membres du personnel enseignant et scientifique, d'autant plus que, d'après l'exposé des motifs, « l'originalité des facultés constituantes est concrétisée par l'octroi à celles-ci d'une large autonomie dans les matières académiques en ce compris le choix des membres du corps enseignant et scientifique ».

La reconnaissance de ce principe comme l'un des fondements de la nouvelle institution et son application en vue de la constitution des organes de direction et les nominations du personnel sont de nature à susciter de sérieux problèmes touchant l'égalité d'admissibilité des Belges aux emplois publics, garantie par l'article 6 de la Constitution, le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion et d'opinion garanti par les articles 9 et 10 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme, et par les articles 14 et 15 de la Constitution, et sans doute aussi le respect de la vie privée garanti par l'article 8 de la même Convention, et la liberté d'association garantie par son article 11 et par l'article 20 de la Constitution.

Il est évident, comme l'a déjà fait remarquer le Conseil d'Etat dans son avis sur un projet de loi portant création et fonctionnement de l'Universitaire Instelling Antwerpen, devenu la loi du 7 avril 1971, que la prise en considération des convictions philosophiques des intéressés peut porter atteinte au droit au silence, qui doit être regardé comme un élément essentiel de la liberté de conscience et de religion, et au droit de ne pas adhérer à une confession déterminée ou à une communauté organisée à tendance philosophique. Elle peut aussi aboutir à une intrusion dans la vie privée que chacun a le droit, en principe, de préserver contre l'ingérence de tiers et plus spécialement, de l'autorité. Les considérations que le Conseil d'Etat a consacrées à ce problème lors de l'examen dudit projet de loi valent également à quelques différences près pour le présent projet (voir à ce sujet Doc. Parl., Chambre, 1970-1971, n° 763/1, pp. 15 à 17).

Au surplus, il reste à observer que « la sauvegarde de l'originalité des facultés constituantes » n'est assurée d'aucune manière dans le projet. La loi du 7 avril 1971 prérappelée prévoit à son article 18 une commission de membres de parlement, chargée de veiller au res-

Volgens artikel 4 van het ontwerp steunt « het onderwijs dat door de nieuwe universiteit wordt ingericht op de beginselen van academische vrijheid en van verscheidenheid van mening »; zij zal, aldus de memorie van toelichting, « ten dienste staan van al de geestelijke en wijsgerige strekkingen ».

Dat doel zal bereikt worden enerzijds « door de vrijwaring van de oorspronkelijkheid van de faculteiten waaruit de instelling bestaat » en die zullen beschikken over « een ruime autonomie in de academische aangelegenheden, met inbegrip van de keuze van de leden van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel », anderzijds door de samenstelling van de raad van beheer. Deze raad zal immers paritair bestaan uit leden die door de universitaire gemeenschap worden gekozen en uit leden die de politieke, economische, sociale en culturele kringen vertegenwoordigen. « Die vertegenwoordigers van buitenuniversitaire kringen zullen aangewezen worden op een pluralistische grondslag. »

Moet daaruit worden besloten dat het ontwerp uitgaat van de idee van een pluralistisch onderwijs ?

De verwerkelijking van die opzet houdt noodzakelijk in dat degenen die in aanmerking komen om hetzij ambtshalve, hetzij via benoeming of verkiezing, deel uit te maken van de raad van beheer, erkend of aangemerkt moeten zijn als tot een bepaalde « geestelijke of wijsgerige strekking » te behoren. Bij de samenstelling van de raad en zijn organen zal dus onvermijdelijk met de levensbeschouwelijke gezindheid van de betrokkenen rekening moeten worden gehouden.

Wil men komen tot de samenwerking waar met de oprichting van de « Université du Hainaut » naar gestreefd wordt, dan moet men aannemen dat het behoren tot de een of andere « geestelijke of wijsgerige strekking » in beginsel een gewichtige rol zal spelen bij benoemingen in de instelling zelf, meer bepaald bij de benoeming van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel, te meer daar volgens de memorie van toelichting « aan de vrijwaring van de oorspronkelijkheid van de faculteiten waaruit de instelling bestaat, een vaste vorm wordt gegeven door het verlenen van een ruime autonomie in de academische aangelegenheden, met inbegrip van de keuze van de leden van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel ».

De erkenning van dat beginsel als een van de pijlers van de nieuwe instelling en de toepassing ervan bij de vorming van de beleidsorganen en bij de benoeming van personeel kunnen ernstige problemen doen rijzen in verband met de gelijkheid der Belgen bij de benoeming tot openbare ambten, gegarandeerd in artikel 6 van de Grondwet, met de eerbiediging van de vrijheid van gedachte, van geweten, van godsdienst en van mening, gegarandeerd in de artikelen 9 en 10 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en in de artikelen 14 en 15 van de Grondwet, en wellicht ook in verband met de eerbiediging van het privé-leven, gewaarborgd in artikel 8 van het Verdrag, en van de vrijheid van vereniging, gewaarborgd in artikel 11 van het Verdrag en in artikel 20 van de Grondwet.

Zoals de Raad van State reeds opgemerkt heeft in zijn advies over het ontwerp van wet houdende oprichting en de werking van de Universitaire Instelling Antwerpen, inmiddels de wet van 7 april 1971 geworden, is het inderdaad duidelijk dat het in aanmerking nemen van de levensbeschouwelijke gezindheid van de betrokkenen tot een aantasting van het zwijgrecht kan leiden, dat als een wezenlijk bestanddeel van de gewetens- en godsdienstvrijheid moet worden beschouwd, en van het recht niet tot een bepaalde gezindheid of tot een georganiseerde gemeenschap met levensbeschouwelijke strekking toe te treden. Dat kan ook medebrengen dat doorgedrongen wordt in een levenssfeer die iedereen in beginsel gerechtigd is voor inmenging van derden en meer bepaald van de overheid besloten te houden. De beschouwingen die de Raad van State bij het onderzoek van dat ontwerp van wet aan dat vraagstuk heeft gewijd, gelden op enkele verschilpunten na ook voor het onderhavige ontwerp van wet (zie daarover Gedr. St. Kamer, 1970-1971, nr. 763-1, blz. 15 tot 17).

Bij dat alles komt dat « de vrijwaring van de oorspronkelijkheid van de faculteiten waaruit de instelling bestaat » in genen dele door het ontwerp verzekerd wordt. De evengoemde wet van 7 april 1971 voorziet onder artikel 18 in een commissie van parlementsleden die moet

pect des principes fondamentaux, plus particulièrement de l'équilibre philosophique, qui sont à la base de cette institution.

**

Observations particulières

Intitulé

Si l'on retient le texte proposé dans l'observation générale I, il y aurait lieu de rédiger l'intitulé comme suit :

« Projet de loi relatif à la création et au fonctionnement de l'Université du Hainaut. »

Article 1^{er}

Si la suggestion faite dans la première observation générale de rédiger un article liminaire est retenue, l'article 1^{er} du projet devrait être modifié en conséquence.

Les facultés qui constituent, selon le projet, l'université, sont citées à l'article 40, qui figure dans le chapitre VI relatif aux dispositions transitoires. Cet article 40 est une disposition définitive qui devrait trouver sa place au début du projet.

Il est suggéré, sous réserve de la deuxième observation générale ci-dessus, de rédiger l'article 1^{er} du projet, qui devient l'article 2, de la manière suivante :

« Article 2. — § 1^{er}. Il est créé une institution d'enseignement universitaire dénommée « Université du Hainaut ».

§ 2. L'université est constituée par les facultés suivantes :

(Reprendre ici l'énumération de l'article 40, § 1^{er}.)

§ 3. Le conseil d'administration crée les nouvelles facultés, fixe leur dénomination et leur compétence. Il favorise les restructurations et rationalisations souhaitables.

Il encourage la création de départements interfacultaires à l'initiative des facultés concernées.

Il ne peut remettre en cause ni l'existence, ni la compétence, ni l'originalité des facultés énumérées au § 2 du présent article, si ce n'est de leur propre consentement. »

Le Conseil d'Etat observe cependant que le mot « département » n'a pas été jusqu'ici défini par le législateur, même s'il l'a employé à l'article 21 de la loi du 7 avril 1971 portant création et fonctionnement de l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

Article 2

Si la suggestion faite ci-dessus concernait la rédaction d'un article préliminaire, l'article devrait être omis.

Article 5

Ni les lois coordonnées du 31 décembre 1949 sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, ni la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur ne fixent les conditions auxquelles les diplômes académiques légaux et scientifiques peuvent être délivrés.

En conséquence l'article 5 devrait être rédigé comme suit :

« Article 5. — L'enseignement donné à l'Université comprend les matières correspondant aux exigences de la préparation aux examens pour la délivrance des diplômes qu'elle est habilitée à conférer en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

toezien op de eerbiediging van de grondbeginselen, meer bepaald van het levensbeschouwelijk evenwicht, die aan de instelling ten grondslag liggen.

**

Bijzondere opmerkingen

Opschrift

Neemt men onder de algemene opmerking I voorgestelde tekst aan, dan redigere men het opschrift als volgt :

« Ontwerp van wet betreffende de oprichting en de werking van de « Université du Hainaut ». »

Artikel 1

Als ingegaan wordt op de onder algemene opmerking I gegeven wenk om een inleidend artikel op te stellen, moet artikel 1 van het ontwerp dienovereenkomstig gewijzigd worden.

De faculteiten die volgens het ontwerp de universiteit zullen vormen, worden vermeld in artikel 40, dat voorkomt in hoofdstuk VI : « Overgangsbepalingen ». Dat artikel 40 is een definitieve bepaling, die vooraan in het ontwerp moet komen te staan.

Onder voorbehoud van de algemene opmerking II hierboven wordt in overweging gegeven, artikel 1 van het ontwerp, dat artikel 2 wordt, als volgt te stellen :

« Artikel 2. — § 1. Er wordt een instelling voor universitair onderwijs opgericht, « Université du Hainaut » genaamd.

§ 2. De universiteit is samengesteld uit de volgende faculteiten :

(Hier komt de opsomming van art. 40, § 1.)

§ 3. De raad van beheer richt de nieuwe faculteiten op, en bepaalt hun benaming en bevoegdheid. Hij werkt de gewenste herstructureringen en rationalisaties in de hand.

Hij bevordert de oprichting van interfacultaire departementen waar toe de betrokken faculteiten het initiatief nemen.

Hij mag noch het bestaan, noch de bevoegdheid, noch de oorspronkelijkheid van de in § 2 van dit artikel genoemde faculteiten in het geding brengen, behalve met hun eigen instemming. »

De Raad van State merkt echter op dat de wetgever de termen « departement » alsnog niet nader heeft omschreven, ook al heeft hij hem gehanteerd in artikel 21 van de wet van 7 april 1971 houdende oprichting en de werking van de Universitaire Instelling Antwerpen.

Artikel 2

Als ingegaan wordt op de gegeven wenk in verband met de redactie van een inleidend artikel, moet artikel 2 vervallen.

Artikel 5

Noch de gecoördineerde wetten van 31 december 1949 op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, noch de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van het hoger onderwijs stellen voorwaarden waaronder wettelijke academische diploma's en wetenschappelijke diploma's uitgereikt mogen worden.

Artikel 5 leze men dan ook als volgt :

« Artikel 5. — Het aan de Universiteit gegeven onderricht omvat de vakken die beantwoorden aan de eisen van de voorbereiding op examens voor het behalen van de diploma's die zij gemachtigd is te verlenen op grond van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

Outre les grades académiques légaux, l'Université peut délivrer des diplômes scientifiques dans les limites prévues par la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, ainsi que des diplômes honorifiques. »

Article 6

L'article 6 cite parmi le personnel le personnel « technique et ouvrier », alors que, selon la loi du 28 avril 1953 et les arrêtés pris en exécution de celle-ci, le personnel des universités de l'Etat comprend notamment « le personnel spécialisé » et « le personnel de maîtrise, gens de métier et de service ».

Il est suggéré d'employer à l'article 6 la même terminologie.

La même observation devra être faite concernant les autres articles du projet qui emploient la même terminologie.

L'article 6 du projet prescrit que, « le statut du personnel enseignant, du personnel scientifique, du personnel administratif, technique et ouvrier rémunéré à charge de l'allocation de fonctionnement est identique à celui des mêmes catégories de personnel des universités de l'Etat », et qu'« en vue de l'application de ce statut, les attributions du Roi sont exercées par le conseil d'administration ».

Selon l'exposé des motifs, « l'article 41 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires se borne à stipuler que les institutions subventionnées par l'Etat doivent adopter pour leur personnel un statut équivalent au statut du personnel des universités de l'Etat.

« La présente disposition prescrit, conformément au vœu émis par le personnel des trois institutions groupées, l'extension pure et simple de ce statut à la nouvelle université.

» Elle créera ainsi une situation nette. Par le fait même, le personnel de l'Université rémunéré à charge de l'allocation de fonctionnement est soustrait aux lois sur le contrat d'emploi et le louage de services. »

Cela implique-t-il que les membres du personnel de la nouvelle université seront soumis au statut administratif et pécuniaire, au régime des pensions, etc., applicables aux mêmes catégories de personnel des universités de l'Etat, alors que — comme le Conseil d'Etat l'a dit dans la deuxième observation générale — le régime juridique de la nouvelle université n'est pas clairement défini ?

Cela implique-t-il également que les membres du personnel de la nouvelle université, qui ont été engagés contractuellement passeront automatiquement sous régime statutaire ?

La législation par référence soulèvera nécessairement des difficultés d'application. Il suffit de citer, à titre d'exemple, l'application de l'article 35 de l'arrêté royal du 31 octobre 1953.

Le Conseil d'Etat estime qu'il serait préférable — eu égard à ces observations — que le statut du personnel de la nouvelle université soit fixé par la loi elle-même comme le législateur l'a fait pour l'« Universitaire Instelling Antwerpen » (loi du 7 avril 1971) et pour l'« Universitair Centrum Limburg » (loi du 28 mai 1971).

Article 8

En vertu de l'article 15, il appartient au conseil d'administration de déterminer la procédure d'élection.

La compétence ainsi attribuée n'implique pas le pouvoir de désigner la juridiction appelée à statuer sur les litiges qui pourraient surgir quant à la légalité des élections. Il appartient dès lors au législateur de déterminer la juridiction qui sera compétente pour veiller à la régularité des élections et pour en constater les résultats comme celle qui tranchera les litiges éventuels.

Behalve de wettelijke academische graden kan de Universiteit wetenschappelijke diploma's verlenen binnen de grenzen van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, alsook erediploma's. »

Artikel 6

Tot het personeel behoort volgens artikel 6 het « technisch en werkliedenpersoneel », terwijl volgens de wet van 28 april 1953 en de besluiten tot uitvoering daarvan, het personeel van de Rijksuniversiteiten onder meer omvat « het gespecialiseerd personeel » en het « meesters-, vak- en dienstpersoneel ».

Men gebruike dezelfde terminologie in artikel 6.

De opmerking geldt ook voor de overige artikelen van het ontwerp die dezelfde terminologie hanteren.

Artikel 6 van het ontwerp bepaalt : « Het statuut van het onderwijzend personeel, het wetenschappelijk personeel, het administratief personeel, het technisch en het werkliedenpersoneel, dat bezoldigd wordt ten laste van de werkingstoelage is hetzelfde als dat van dezelfde categorieën personeel van de Rijksuniversiteiten... » en : « Met het oog op de toepassing van dat statuut worden de bevoegdheden van de Koning uitgeoefend door de raad van beheer. »

Volgens de memorie van toelichting wordt « in artikel 41 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen enkel bepaald dat de door de Staat gesubsidieerde instellingen voor hun personeel een statuut moeten vaststellen dat gelijkwaardig is met het statuut van het personeel van de Rijksuniversiteiten.

« Overeenkomstig de wens uitgedrukt door het personeel der drie samengevoegde instellingen, wordt in onderhavig artikel 6 bepaald dat bedoeld statuut gewoonweg van toepassing zal zijn in de nieuwe universiteit.

» Op die manier wordt een zuivere toestand geschapen. Door het feit zelf wordt het universitair personeel dat bezoldigd wordt met de werkingstoelage onttrokken aan de wetten op het bediendencontract en de dienstverstrekking. »

Betekent dit dat het personeel van de nieuwe universiteit zal vallen onder het administratief statuut, de bezoldigings-, de pensioenregeling, enz. die voor dezelfde personeelscategorieën van de Rijksuniversiteiten gelden, terwijl — zoals de Raad reeds in de algemene opmerking II heeft gezegd — de rechtsregeling van de nieuwe universiteit niet duidelijk is omschreven ?

Betekent dit ook dat de bij overeenkomst in dienst genomen leden van het personeel van de nieuwe universiteit automatisch naar de statuutregeling zullen overgaan ?

Met verwijzingswetgeving zijn onvermijdelijk toepassingsmoeilijkheden gemoeid. Men denke bijvoorbeeld aan de toepassing van artikel 35 van het koninklijk besluit van 31 oktober 1953.

Gelet op de bovenstaande opmerkingen acht de Raad van State het verkieslijk dat het personeelsstatuut in de nieuwe universiteit bij de wet zelf wordt vastgesteld, zoals al geschied is voor de « Universitaire Instelling Antwerpen » (wet van 7 april 1971) en voor het « Universitair Centrum Limburg » (wet van 28 mei 1971).

Artikel 8

Krachtens artikel 15 wordt de verkiezingsprocedure door de raad van beheer bepaald.

De aldus opgedragen bevoegdheid impliceert niet het recht tot het aanwijzen van het rechtcollege dat op eventuele geschillen over de wettigheid van verkiezingen te beschikken zal hebben. Het is dus zaak van de wetgever, te bepalen welk rechtcollege bevoegd zal zijn om toe te zien op het regelmatige verloop van de verkiezingen en de uitslag ervan te constateren, en ook om op eventuele geschillen te beschikken.

Sous réserve de cette observation, l'article 8 serait mieux rédigé comme suit :

« Article 8. — § 1^{er}. Le conseil d'administration est composé paritairement de membres représentant la communauté universitaire et de membres représentant les milieux extérieurs de l'université.

§ 2. La communauté universitaire est représentée par des membres de droit et des membres élus au scrutin secret.

Les membres de droit sont :

- 1° le recteur et le vice-recteur;
- 2° les doyens des facultés ou, en leur absence, les vice-doyens.

Les membres élus sont au nombre de seize, dont :

1° douze membres étant :

a) trois membres du personnel enseignant, élus par l'ensemble des membres de ce personnel;

b) trois membres du personnel scientifique, élus par l'ensemble des membres de ce personnel;

c) trois membres du personnel administratif, spécialisé, de maîtrise, gens de métier et de service, élus par l'ensemble des membres de ce personnel;

d) trois étudiants, élus par l'ensemble des étudiants;

2° quatre membres désignés de la manière indiquée à l'alinéa suivant, étant :

a) un membre du personnel enseignant;

b) un membre du personnel scientifique;

c) un membre du personnel administratif, spécialisé, de maîtrise, gens de métier et de service;

d) un étudiant.

Pour chaque faculté non représentée parmi les douze membres visés au § 2, alinéa 3, 1°, du présent article, est désigné le candidat qui a obtenu le pourcentage de voix le plus élevé; si tous les mandats visés au § 2, alinéa 3, 2°, ne sont pas attribués, le candidat ayant, dans chaque catégorie intéressée, obtenu le plus grand nombre de voix est désigné.

Pour chacun des mandats visés au § 2, alinéa 3, il y a un titulaire et un suppléant. Celui-ci exerce le mandat aux conditions prévues à l'article 14.

§ 3. Les membres issus des milieux extérieurs sont nommés par le Roi. Ils représentent autant que possible en parts égales, les pouvoirs publics, les milieux économiques, sociaux et culturels.

Il est tenu compte, pour ces nominations, de la représentation des formations politiques au conseil provincial du Hainaut.

Le mandat de membre du conseil d'administration représentant les milieux extérieurs est incompatible avec toute charge ou toute qualité dans l'Université.

§ 4. Le conseil d'administration détermine la procédure d'élection et de désignation des personnes visées au § 2, alinéa 3, du présent article. »

Article 9

L'article 9 prévoit que « les membres du conseil d'administration sont désignés pour un terme de quatre ans... ».

Une telle disposition ne se concilie pas nécessairement avec la durée du mandat des membres de droit.

Onder voorbehoud van de gemaakte opmerking leze men artikel 8 als volgt :

« Artikel 8. — § 1. De raad van beheer is paritair samengesteld uit leden die de universitaire gemeenschap en uit leden die de buitenuniversitaire kringen vertegenwoordigen.

§ 2. De universitaire gemeenschap wordt vertegenwoordigd door leden van rechtswege en door bij geheime stemming verkozen leden.

De leden van rechtswege zijn :

- 1° de rector en de vice-rector;
- 2° de decanen van de faculteiten of, bij hun afwezigheid, de vice-decanen.

De verkozen leden zijn zestien in getal, waaronder :

1° twaalf leden, te weten :

a) drie leden van het onderwijzend personeel, gekozen door de gezamenlijke leden van dat personeel;

b) drie leden van het wetenschappelijk personeel, gekozen door de gezamenlijke leden van dat personeel;

c) drie leden van het administratief, het gespecialiseerd en het meesters-, vak- en dienstpersoneel, gekozen door de gezamenlijke leden van dat personeel;

d) drie studenten, gekozen door de gezamenlijke studenten;

2° vier leden, op de in de volgende alinea aangegeven wijze aangewezen, te weten :

a) een lid van het onderwijzend personeel;

b) een lid van het wetenschappelijk personeel;

c) een lid van het administratief, het gespecialiseerd en het meesters-, vak- en dienstpersoneel;

d) een student.

Voor iedere faculteit die niet vertegenwoordigd is onder de twaalf in § 2, derde lid, 1°, van dit artikel bedoelde leden wordt aangewezen de kandidaat die het hoogste stemmenpercentage heeft behaald; indien niet alle in § 2, derde lid, 2°, bedoelde mandaten worden toegewezen, wordt aangewezen de kandidaat die, in elke betrokken categorie, het hoogste stemmental heeft behaald.

Voor elk van de in § 2, derde lid, bedoelde mandaten is er een werkend en een plaatsvervangend lid. Deze laatste oefent het mandaat uit onder de in artikel 14 bepaalde voorwaarden.

§ 3. De leden uit de buitenuniversitaire kringen worden door de Koning benoemd. Zij vertegenwoordigen, volgens een zoveel mogelijk gelijke verdeling, de openbare besturen en de economische, sociale en culturele kringen.

Voor die benoemingen wordt rekening gehouden met de vertegenwoordiging van de politieke fracties in de provincieraad van Henegouwen.

Het mandaat van lid van de raad van beheer als vertegenwoordiger van buitenuniversitaire kringen is onverenigbaar met enig ambt of enige hoedanigheid in de Universiteit.

§ 4. De raad van beheer bepaalt de procedure voor de verkiezing en de aanwijzing van de personen bedoeld in § 2, derde lid, van dit artikel. »

Artikel 9

Artikel 9 bepaalt dat « de leden van de raad van beheer worden aangesteld voor een termijn van vier jaar... ».

Zulk een bepaling is niet noodzakelijk overeen te brengen met de duur van de ambtstermijn van de leden van rechtswege.

Il est suggéré de rédiger cet article de la façon suivante :

« Article 9. — La durée du mandat des membres nommés par le Roi ou élus est de quatre ans à l'exception du mandat des représentants des étudiants dont la durée n'est que de deux ans. »

Articles 10 et 11

Pour répondre à la chronologie des opérations il y a lieu d'intervertir l'ordre de ces articles.

Article 12

Le collège compétent pour élire le recteur et le vice-recteur comprend notamment les professeurs à temps plein, les professeurs associés à temps plein, les chargés de cours à temps plein et les chargés de cours associés à temps plein.

Il y aurait lieu de préciser ce qu'il faut entendre par charge « à temps plein ».

Article 13

Le projet est particulièrement laconique en ce qui concerne les deux personnes les plus importantes du conseil de faculté, le doyen et le vice-doyen. Il se borne à dire : « Il (le conseil d'administration) détermine dans les mêmes conditions la procédure de désignation des doyens et vice-doyens et la durée de leurs mandats. »

Il conviendrait de préciser :

1° les conditions d'éligibilité du doyen et du vice-doyen,

2° par qui ils sont désignés.

Il conviendrait également de préciser ce que le projet entend par les mots « mandataire public » qui figurent au § 1^{er}, alinéa 3. S'agit-il de toutes les personnes exerçant une fonction publique ou uniquement des personnes désignées par voie d'élection ?

Article 15

Cet article est rédigé en termes trop généraux. Il devrait figurer, comme il a été proposé ci-dessus, à l'article 8.

Article 17

Aux termes de l'article 17, § 1^{er}, 1°, le conseil d'administration « prend toutes décisions relatives au fonctionnement et au développement harmonieux de l'Université ».

Suivant le § 2 du même article, ces décisions devront être prises à une majorité spéciale.

Le Conseil d'Etat se demande si telle est bien l'intention du Gouvernement, car sous la notion de fonctionnement rentre l'exercice de la gestion journalière de l'Université.

L'article 17, § 1^{er}, 6°, prescrit que le conseil d'administration « nomme les membres du personnel enseignant et du personnel scientifique conformément à la proposition motivée des conseils des facultés et dans le respect des dispositions de l'article 4 ».

Cette disposition ne semble pas régler la nomination des membres du personnel enseignant (s'il en est) et du personnel scientifique des services communs, conformément aux propositions des conseils des facultés. Il peut se faire en effet, que ces conseils ne s'accordent pas sur les propositions à émettre.

Cette disposition ne semble pas non plus régler la nomination du personnel scientifique ne dépendant d'aucune faculté.

Voorgesteld wordt, dit artikel als volgt te stellen :

« Artikel 9. — De ambtstermijn van de door de Koning benoemde en van de verkozen leden duurt vier jaar, behalve voor de studenten-vertegenwoordigers, wier ambtstermijn slechts twee jaar duurt. »

Artikelen 10 en 11

Terwille van de chronologische volgorde van de verrichtingen moeten die artikelen van plaats verwisselen.

Artikel 12

Het college dat bevoegd is om de rector en de vice-rector te kiezen, omvat onder meer de hoogleraren met een volledige betrekking, de geassocieerde hoogleraren met een volledige betrekking, de docenten met een volledige betrekking en de geassocieerde docenten met een volledige betrekking.

Het begrip « met een volledige betrekking » behoeft verduidelijking.

Artikel 13

Het ontwerp is uitermate terughoudend ten aanzien van de twee voornaamste leden van de faculteitsraad : de decaan en de vice-decaan. Het beperkt zich tot de bepaling : « Hij (de raad van beheer) bepaalt onder dezelfde voorwaarden de wijze van aanstelling van de decanen en de vice-decanen en de duur van hun mandaat. »

Aangegeven zou moeten worden :

1° onder welke voorwaarden de decaan en de vice-decaan verkiesbaar zijn,

2° door wie ze worden aangewezen.

Verduidelijkt zou ook moeten worden wat het ontwerp verstaat onder « openbaar mandaat » in § 1, derde lid. Gaat het om alle bekleders van een openbaar ambt of alleen om de personen die bij verkiezing aangewezen worden ?

Artikel 15

De bewoordingen van dit artikel zijn te algemeen. Het zou, zoals eerder is voorgesteld, onder artikel 8 moeten komen te staan.

Artikel 17

Luidens artikel 17, § 1, 1°, neemt de raad van beheer « alle beslissingen betreffende de werking en de uitbouw van de Universiteit ».

Volgens § 2 van hetzelfde artikel moeten die beslissingen bij « bijzondere meerderheid » worden genomen.

De Raad van State vraagt zich af of de Regering het wel zo bedoelt, want onder « werking » valt toch het voeren van het dagelijks beheer van de Universiteit.

Artikel 17, § 1, 6°, bepaalt dat de raad van beheer « de leden van het onderwijzend en het wetenschappelijk personeel benoemt overeenkomstig de gemotiveerde voordracht van de faculteitsraden en met inachtneming van de bepalingen van artikel 4 ».

Hiermede lijkt nog geen regeling te zijn getroffen om het onderwijzend personeel (als er is) en het wetenschappelijk personeel van de gemeenschappelijke diensten te kunnen benoemen overeenkomstig de voordracht van de faculteitsraden. Het is immers niet ondenkbaar dat deze geen overeenstemming bereiken over bepaalde voordrachten.

Evenmin doet die bepaling een regeling aan de hand voor de benoeming van het wetenschappelijk personeel dat onder geen enkele faculteit ressorteert.

D'autre part, ces nominations sont faites sur « la proposition » motivée des conseils des facultés et dans le respect des dispositions de l'article 4.

Il semble bien que suivant les intentions du Gouvernement, le respect des dispositions de l'article 4 concerne les propositions motivées faites par le conseil de faculté en vertu de l'article 20, alinéa 2, 3°. C'est à cette place que cette condition devrait figurer.

Conformément audit article 4, le conseil d'administration aura à veiller au respect de cette disposition.

Suivant l'article 17, § 1^{er}, 10°, le conseil d'administration « décide en matière de gestion immobilière et d'investissements immobiliers ».

Ces décisions, aux termes du § 2, doivent également être prises à la majorité spéciale, alors que le § 3 prévoit que le conseil d'administration peut déléguer au bureau permanent « tout ou partie des pouvoirs qui lui sont attribués » notamment en matière de « gestion immobilière et d'investissements immobiliers ». Le bureau permanent pourra donc prendre dans cette matière des décisions, sans qu'il y ait lieu de recourir à la majorité spéciale imposée au conseil d'administration.

Ces deux dispositions doivent être mises en concordance.

Article 18

L'article 18, alinéa 2, devrait être rédigé comme suit :

« Il représente l'Université dans les questions judiciaires et extrajudiciaires. »

Article 20

Suite à l'observation relative à l'article 17, § 1^{er}, 6°, il y aura lieu d'insérer dans l'alinéa 2, 3°, de l'article 20, après les mots « il fait », les mots « dans le respect des dispositions de l'article 4 ».

En vertu de l'article 5 du projet, l'Université peut délivrer des diplômes honorifiques. Il est certainement dans les intentions du Gouvernement de conférer aux conseils de faculté le pouvoir de faire des propositions à cet effet.

Il est dès lors suggéré d'insérer entre le 3° et le 4° de l'alinéa 2 de l'article 20 la disposition suivante :

« 4° il fait les propositions motivées au conseil d'administration en vue de l'octroi des diplômes honorifiques. »

Le 4° deviendrait alors le 5°.

Article 21

L'alinéa 1^{er} de cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Le doyen convoque le conseil de faculté, dirige ses réunions et en exécute les décisions. »

Article 22

L'article 22 prévoit qu'un administrateur est désigné « parmi les membres de la catégorie du personnel de direction de l'Université ».

Une telle catégorie est sans doute prévue pour le personnel administratif des universités de l'Etat par l'arrêté royal du 30 octobre 1971; il ne s'indique pas d'en faire une catégorie légale.

Il est suggéré de rédiger l'article 22 comme suit :

« Article 22. — Le conseil d'administration désigne parmi les membres du personnel administratif de l'Université ... (comme dans le projet). »

Aan de andere kant worden die benoemingen gedaan op de gemotiveerde « voordracht » van de faculteitsraden en met inachtneming van de bepalingen van artikel 4.

Aangenomen mag worden dat de « inachtneming van de bepalingen van artikel 4 » volgens de Regering betrekking heeft op de gemotiveerde voordrachten welke de faculteitsraad doet krachtens artikel 20, tweede lid, 3°. Daar moet die voorwaarde dan ook komen te staan.

Overeenkomstig dat artikel 4 moet de raad van beheer toezien dat die bepaling in acht wordt genomen.

Volgens artikel 17, § 1, 10°, beslist de raad van beheer « over het beheer van de onroerende goederen en onroerende investeringen ».

Luidens § 2 moeten ook die beslissingen bij « bijzondere meerderheid » worden genomen, terwijl de raad van beheer volgens § 3 aan het vast bureau « alle of een gedeelte van de bevoegdheden kan overdragen » die hem onder meer inzake « beheer van onroerende goederen en onroerende investeringen » zijn toegekend. Het vast bureau zal in die aangelegenheden beslissingen mogen nemen zonder dat het de « bijzondere meerderheid » nodig heeft, die de raad van beheer wel behoeft.

De twee bepalingen moeten met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

Artikel 18

Het tweede lid van artikel 18 leze men als volgt :

« Hij vertegenwoordigt de Universiteit in gerechtelijke en buitengerechtelijke zaken. »

Artikel 20

Gelet op wat bij artikel 17, § 1, 6°, is opgemerkt, voege men in het tweede lid, 3°, van artikel 20 na de woorden « hij draagt » de volgende worden in : « met inachtneming van de bepalingen van artikel 4 ».

Krachtens artikel 5 van het ontwerp mag de Universiteit ook erediploma's uitreiken. Het is stellig de bedoeling van de Regering dat de faculteitsraden bevoegdheid krijgen om daartoe strekkende voorstellen te doen.

Daarom wordt voorgesteld, tussen 3° en 4° van het tweede lid van artikel 20 de volgende bepaling in te voegen :

« Hij doet gemotiveerde voorstellen aan de raad van beheer met het oog op het verlenen van erediploma's. »

De tekst onder 4° wordt dan 5°.

Artikel 21

Het eerste lid van dit artikel leze men als volgt :

« De decaan roep de faculteitsraad bijeen, leidt de vergaderingen en voert de beslissingen uit. »

Artikel 22

Volgens artikel 22 wordt een beheerder aangesteld uit « de leden van de categorie bestuurspersoneel van de Universiteit ».

Voor het administratief personeel van de Rijksuniversiteiten bestaat zulk een categorie krachtens het koninklijk besluit van 30 oktober 1971, maar het is niet raadzaam er een categorie naar de wet van te maken.

Voorgesteld wordt :

« Artikel 22. — De raad van beheer wijst uit de leden van het administratief personeel van de Universiteit... (zoals in het ontwerp). »

Article 25

L'alinéa 1^{er} de l'article 25 prévoit que « le conseil d'administration et le bureau permanent peuvent déléguer à l'administrateur ou aux chefs de service désignés par eux des attributions dans les matières suivantes :

- 1° ...;
- 2° gestion immobilière;
- 3° investissements immobiliers;
- 4° ... »

Les observations émises concernant l'article 17, § 1^{er}, 10°, et § 3, 3°, valent également ici.

L'alinéa 2 du même article dispose :

« De même les conseils des facultés peuvent déléguer aux chefs de service désignés par eux des attributions dans les matières visées à l'article 20, alinéa 1^{er}. »

A la limite, cette délégation pourrait porter sur tous les pouvoirs de gestion de la faculté confiés au conseil de faculté.

Il y aurait lieu de préciser les attributions qui peuvent être déléguées.

Il y aurait lieu également de préciser ce qu'il faut entendre par « chef de service » dans cet article 25 ainsi que dans l'article 26.

Article 27

L'article 27 dispose que :

« Les biens immeubles acquis ou construits exclusivement à l'aide de prêts garantis par l'Etat restent la propriété de l'Etat.

L'Etat est titulaire, dans les biens immeubles acquis ou construits partiellement à l'aide de prêts garantis par l'Etat, d'un droit de propriété indivis et proportionnel à son intervention financière. L'Etat ne pourra exercer son droit de copropriétaire que si le bien est soustrait à sa destination. »

Selon l'exposé des motifs cette disposition est « justifiée par le caractère public de la nouvelle institution et est analogue à l'article 36 de la loi du 7 avril 1971 portant création et fonctionnement de l'« Universitaire Instelling Antwerpen ».

Cet article 36 de la loi du 7 avril 1971 dispose :

« En dehors d'autres moyens éventuels, les investissements de l'Institution sont financés au moyen de dotations de l'Etat, ainsi qu'au moyen d'emprunts comme ceux prévus à l'article 6 de la loi du 2 août 1960.

Les biens immeubles acquis exclusivement par des dotations restent la propriété de l'Etat.

L'Etat est titulaire, dans les biens immeubles non acquis exclusivement par des dotations, d'un droit de propriété indivisible et proportionnel à son intervention financière.

... »

Cet article distingue donc nettement les deux modes de financement : par dotations, autrement dit à l'aide de crédits à charge du budget de l'Etat, et par emprunts, et c'est seulement sur les biens acquis totalement ou partiellement à l'aide de dotations que l'Etat a un droit de propriété ou de copropriété.

Mais, dans le cas de l'Université du Hainaut, le projet n'envisage apparemment pas d'autre mode de financement des investissements immobiliers que par des emprunts régis par la loi du 2 août 1960.

Artikel 25

Het eerste lid van artikel 25 bepaalt : « De raad van beheer en het vast bureau kunnen aan de beheerder of aan de dienstchefs die door hen worden aangewezen bevoegdheid overdragen in de volgende aanlegenheden :

- 1° ...;
- 2° beheer van de onroerende goederen;
- 3° belegging in onroerende goederen;
- 4° ... »

Hetgeen bij artikel 17, § 1, 10°, en bij § 3, 3°, is opgemerkt, geldt ook hier.

Het tweede lid van hetzelfde artikel bepaalt :

« Evenzo kunnen de faculteitsraden aan de door hen aangewezen dienstchefs bevoegdheid overdragen in de aangelegenheden bedoeld in artikel 20, eerste lid. »

In het uiterste geval zou die « overdracht » kunnen slaan op alle aan de faculteitsraad verleende bevoegdheden ter zake van beheer van de faculteit.

Aangegeven moet worden welke bevoegdheden overgedragen kunnen worden.

Verduidelijkt moet ook worden wat in artikel 25, en in artikel 26, te verstaan is onder « dienstchefs ».

Artikel 27

Artikel 27 bepaalt :

« De onroerende goederen uitsluitend aangekocht of gebouwd met behulp van leningen gewaarborgd door de Staat blijven het eigendom van de Staat.

In de onroerende goederen gedeeltelijk aangekocht of gebouwd met behulp van leningen gewaarborgd door de Staat, heeft de Staat een onverdeeld eigendomsrecht in verhouding tot zijn financiële bijdragen. De Staat kan slechts gebruik maken van zijn recht op medeëigendom als het goed aan zijn bestemming wordt onttrokken. »

Volgens de memorie van toelichting is die bepaling « verantwoord wegens het openbaar karakter van de nieuwe instelling en komt (ze) overeen met artikel 36 van de wet van 7 april 1971 houdende oprichting en regeling van de werking van de Universitaire Instelling Antwerpen ».

Dat artikel 36 van de wet van 7 april 1971 bepaalt :

« Behalve uit mogelijke andere middelen worden de investeringen van de Instelling gefinancierd bij middel van dotaties van het Rijk, evenals bij middel van leningen zoals voorzien in het artikel 6 van de wet van 2 augustus 1960.

De uitsluitend door dotaties verkregen onroerende goederen blijven eigendom van het Rijk.

In de niet uitsluitend door dotaties verkregen onroerende goederen heeft het Rijk een onverdeeld eigendomsrecht in verhouding tot zijn financiële tussenkomst.

... »

Dat artikel maakt dus een duidelijk onderscheid tussen twee wijzen van financiering : door dotaties, anders gezegd met kredieten ten bezware van de Rijksbegroting, en door leningen; alleen op goederen die geheel of ten dele met dotaties verkregen zijn, heeft de Staat een recht van eigendom of medeëigendom.

Voor de « Université du Hainaut » lijkt het ontwerp geen andere wijze van financiering van onroerende beleggingen te zien dan in door de wet van 2 augustus 1960 geregelde leningen.

L'article 27 ne répond dès lors nullement aux intentions du Gouvernement, telles qu'elles résultent de l'exposé des motifs.

D'autre part, la loi du 2 août 1960, que l'article 38 du projet rend applicable à l'Université, prévoit en son article 9 :

« En cas de défaillance de l'emprunteur et d'appel à la garantie de l'Etat, celui-ci prélèvera le montant de son intervention sur une ou plusieurs des subventions annuelles octroyées par lui en vertu de la présente loi à concurrence de 10 p.c. du montant des subventions. »

Cet article 27 devrait être revu.

Article 30

Cet article a pour objet d'étendre aux membres du personnel enseignant de l'Université du Hainaut le régime de pension et d'éméritat applicable aux membres du personnel enseignant des autres institutions universitaires.

Il est cependant à remarquer que les membres du personnel enseignant qui sont actuellement en fonction dans une des trois institutions et qui sont repris par la nouvelle université (art. 45) sont déjà soumis à la loi du 30 juillet 1879, ceux de l'Université de l'Etat à Mons, en vertu de son article 1^{er}, ceux de la Faculté polytechnique et de la Faculté catholique en vertu de son article 5bis. La mention du nouvel article 5sexies « à partir de l'entrée en vigueur de la loi portant création (de l'Université du Hainaut) » est donc inexacte en ce qui les concerne.

Cette mention est pareillement inexacte en ce qui concerne les membres du personnel enseignant qui seront nommés à l'Université du Hainaut sans avoir appartenu aux anciennes institutions universitaires : ils ne seront soumis à la loi du 30 juillet 1879 qu'à partir de leur nomination.

Il semble, par conséquent, qu'il serait préférable de rédiger le nouvel article 5sexies de la loi du 30 juillet 1879 comme suit :

« Les membres du personnel enseignant de l'Université du Hainaut bénéficient des dispositions des articles 5bis à 5quinquies. »

Article 34

L'attention doit être attirée sur le fait qu'un projet de loi modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, ayant fait l'objet de l'avis de la section de législation L. 12.515/1. du 18 mars 1976, insère à l'article 1^{er}, III, a), de cette loi, un 10°, un 11°, qui vise la Faculté polytechnique de Mons, et un 12°.

Article 35

L'Université du Hainaut que le projet tend à créer, remplace notamment l'Université de l'Etat à Mons. Il y aurait, dès lors, lieu d'abroger l'article 37bis des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, qui donnait à cette Université compétence pour délivrer certains diplômes.

Il y aurait lieu également d'abroger l'article 37, alinéa 2, 6°, qui est relatif à la faculté polytechnique de Mons.

Article 36

Le 2° et le 3° de cet article seraient mieux rédigés comme suit :

« 2° à l'article 4, le § 3 et le § 4, alinéa 2, sont abrogés;

Artikel 27 beantwoordt dus in geen deele aan de bedoeling van de Regering zoals die uit de memorie van toelichting blijkt.

De wet van 2 augustus 1960, die door artikel 38 van het ontwerp op de Universiteit toepasselijk wordt verklaard, bepaalt van haar kant onder artikel 9 :

« Wanneer de ontlenaar in gebreke blijkt en een beroep gedaan wordt op de Staatswaarborg, kan de Staat het bedrag van zijn tegemoetkoming van één of meer jaarlijkse toelagen welke door hem worden toegekend krachtens deze wet voorafnemen tot een bedrag van 10 pct. der toelagen. »

Artikel 27 behoort te worden herzien.

Artikel 30

Dit artikel strekt ertoe de pensioen- en emeritaatregeling die voor het onderwijzend personeel van de andere universitaire instellingen geldt, van overeenkomstige toepassing te verklaren op het onderwijzend personeel van de « Université du Hainaut ».

Opgemerkt moet worden dat de leden van het onderwijzend personeel die thans in een van de drie instellingen werkzaam zijn en door de nieuwe universiteit overgenomen worden (art. 45), reeds onderworpen zijn aan de wet van 30 juli 1879 ; die van de Rijksuniversiteit Bergen krachtens artikel 1, die van de Polytechnische Faculteit en de Katholieke Faculteit krachtens artikel 5bis. De vermelding in het nieuwe artikel 5sexies : « vanaf de datum van inwerkingtreding van de wet houdende haar oprichting (van de « Université du Hainaut ») » is dus wat hen betreft verkeerd.

Zij is dat evenzo ten aanzien van de leden van het onderwijzend personeel die aan de « Université du Hainaut » benoemd zullen worden zonder dat zij tot de bestaande universitaire instellingen hebben behoord : zij zullen eerst vanaf hun benoeming onder de wet van 30 juli 1879 komen te vallen.

Het lijkt daarom verkieslijk het nieuwe artikel 5sexies van de wet van 30 juli 1879 als volgt te lezen :

« De leden van het onderwijzend personeel van de « Université du Hainaut » komen in aanmerking voor het bepaalde in de artikelen 5bis tot 5quinquies. »

Artikel 34.

Er moge op gewezen worden dat een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, waarover de afdeling wetgeving op 18 maart 1976 onder L.12.515/1 heeft geadviseerd, in artikel 1, III, a), van die wet een 10°, een 11° dat op de « Faculté polytechnique de Mons » doelt, en een 12° heeft ingevoegd.

Artikel 35

De door de ontwerp-wet op te richten « Université du Hainaut » komt onder meer in de plaats van de Rijksuniversiteit Bergen. Er is dus aanleiding tot het opheffen van artikel 37bis van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, dat die Universiteit bevoegdheid tot het uitreiken van bepaalde diploma's verleende.

Eveneens op te heffen is artikel 37, tweede lid, 6°, dat de « Faculté polytechnique de Mons » betreft.

Artikel 36

De tekst van 2° en 3° van dit artikel leze men als volgt :

« 2° in artikel 4 worden § 3 en § 4, tweede lid, opgeheven;

3° à l'article 4bis, les mots « et à l'université de l'Etat à Mons » figurant au premier alinéa et les mots « à l'école d'interprètes internationaux » figurant au deuxième alinéa sont supprimés. »

Article 37

L'article 9 de la loi du 22 avril 1958 a été modifié par deux lois promulguées le 27 juillet 1971, l'une concernant l'organisation de l'enseignement supérieur et l'autre relative au financement et au contrôle des institutions universitaires.

Il serait préférable de rédiger un nouvel article 9, reprenant le texte établi par la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, compte tenu des modifications prévues au projet.

Article 38

A l'article 38, 2°, il faut remplacer « alinéa 6 » par « alinéa 8 ».

Article 39

La loi modificative visée dans le liminaire de l'article 39 est datée du 17 janvier 1974.

Article 40

Si les suggestions faites par le Conseil d'Etat concernant l'article 1° du projet sont retenues, seule subsisterait la disposition du § 2. Celle-ci n'aurait d'ailleurs un caractère transitoire, que dans la mesure où son application serait limitée dans le temps. S'il en était autrement, elle devrait figurer dans les dispositions définitives, sous le chapitre IV, Dispositions financières.

Article 41

Cet article dispose en une seconde phrase :

« Ces élections doivent avoir lieu au plus tard dans le mois qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Aux termes de l'article 53, alinéa 1°, « la présente loi entre en vigueur au début de l'année académique 1976-1977, à l'exception des articles 41 et 43 qui entrent en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*. »

Cette disposition de l'article 41 tout comme la disposition de l'article 43, § 1°, dernier alinéa, ne peuvent être appliquées, la présente loi ne pouvant être adoptée et publiée avant le début de l'année académique 1976-1977. D'autre part, on ne peut concevoir l'application même partielle d'une loi avant son entrée en vigueur.

Ces dispositions devraient être revues.

Article 42

Les mots « autant que numériquement possible » doivent être précisés.

Article 45

Il y a lieu de se référer à l'observation faite par le Conseil d'Etat concernant l'article 6.

Article 47

Cette disposition fixe, à titre transitoire, le régime des pensions de certains membres des institutions que le projet regroupe dans l'Université du Hainaut.

3° in artikel 4bis worden de woorden « en in de Rijksuniversiteit te Bergen » uit het eerste lid en de woorden « aan de school voor internationale tolken » uit het tweede lid geschrapt. »

Artikel 37

Artikel 9 van de wet van 22 april 1958 is gewijzigd door twee op 27 juli 1971 afgekondigde wetten; de ene betreft de organisatie van het hoger onderwijs, de andere de financiering en de controle van de universitaire instellingen.

Het verdient de voorkeur dat een nieuw artikel 9 wordt geredigeerd, waarin de tekst van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen wordt overgenomen, met inachtneming van de in het ontwerp bepaalde wijzigingen.

Artikel 38

In artikel 38, 2°, vervange men « zesde lid » door « achtste lid ».

Artikel 39

De in de inleidende volzin van artikel 39 genoemde wijzigingswet dagteekent van 17 januari 1974.

Artikel 40

Wordt ingegaan op de bij artikel 1 gedane suggestie, dan blijft alleen het bepaalde onder § 2 over. Dit zou overigens slechts in zover de toepassing in de tijd beperkt wordt, een overgangsbepaling zijn. Als dit niet zo was zou zij in hoofdstuk IV, « Financiële bepalingen », moeten komen te staan onder de definitieve bepalingen.

Artikel 41

Dit artikel bepaalt in de tweede volzin :

« Die verkiezingen moeten uiterlijk binnen de maand die volgt op de inwerkingtreding van deze wet gehouden worden. »

Luidens artikel 53, eerste lid, « treedt deze wet in werking bij het begin van het academiejaar 1976-1977, met uitzondering van de artikelen 41 en 43 die in werking treden op de datum van hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*. »

Noch die bepaling van artikel 41, noch het bepaalde in artikel 43, § 1, laatste lid, kunnen toepassing vinden, want de onderhavige wet kan onmogelijk voor het begin van het academiejaar 1976-1977 aangenomen en bekendgemaakt worden. Aan de andere kant is een zelfs gedeeltelijke toepassing van een wet ondenkbaar eer zij in werking treedt.

Deze bepalingen moeten herzien worden.

Artikel 42

De woorden « zo juist mogelijk » vragen om nadere toelichting.

Artikel 45

Hier moge verwezen worden naar 's Raads opmerking bij artikel 6.

Artikel 47

Deze bepaling treft een overgangsregeling voor de pensioenen van sommige leden van de instellingen die het ontwerp onder de « Université du Hainaut » samenbrengt.

Le Conseil d'Etat rappelle l'observation qu'il a faite concernant l'article 6 et selon laquelle notamment le régime normal des pensions de retraite et de survie n'est pas réglé d'une manière suffisamment claire, d'autant que l'article 114 de la Constitution exige une loi à cet effet.

Article 48

Ces dispositions doivent être examinées à la lumière des observations faites par le Conseil d'Etat à l'article 6.

En ordre subsidiaire, si cet article 6 était maintenu tel quel, il y aurait lieu à l'article 48, alinéa 1^{er}, de remplacer les mots « annexé au statut de ce personnel » par les mots « annexé au statut du personnel des Universités de l'Etat ».

Article 49

Aux termes de l'article 38 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, à partir du 1^{er} juillet 1971, il est accordé annuellement, notamment à la Faculté polytechnique de Mons et à la Faculté universitaire catholique de Mons une « subvention » exclusivement affectée au service des pensions des membres du personnel enseignant de ces institutions, admis à la retraite avant le 1^{er} juillet 1971.

La question se pose de savoir si une telle subvention est comprise dans l'allocation annuelle, dont il est question au 1^o.

S'il en était ainsi, le texte devrait être rédigé d'une manière plus explicite.

Les §§ 1^{er} et 2 de cet article 49 sont des dispositions définitives qu'il y aurait lieu de faire figurer au chapitre IV, relatif aux dispositions financières, à moins que le Gouvernement ne donne à ces dispositions un caractère temporaire comme le suggère le Secrétaire d'Etat au Budget dans sa lettre du 4 juin 1976.

Article 50

L'article 50, § 2, 1^o, institue pour les biens immeubles acquis ou construits à l'aide de prêts garantis par l'Etat, un régime différent de celui prévu à l'article 27.

Cet article 50 a un caractère définitif et devrait trouver sa place au chapitre IV, relatif aux dispositions financières, après l'article 27, avec lequel il devrait se concilier en ce qui concerne les immeubles acquis ou construits à l'aide de prêts consentis par l'Etat.

L'article 50, § 3, dispose :

« § 3. Les transferts prévus au § 2 sont effectués sans frais. »

Cette disposition devrait être précisée à la lumière, par exemple, de l'article 5 de la loi du 28 mai 1970 modifiant la loi du 12 août 1911 accordant la personnification civile aux universités de Bruxelles et de Louvain et modifiant la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique.

Article 52

Cet article trouverait mieux sa place en fin du chapitre V, dont l'intitulé pourrait être modifié comme suit : « Dispositions modificatives et abrogatoires ».

L'intitulé du chapitre VII deviendrait : « Disposition finale. »

Article 53

Si la suggestion faite dans la première observation générale était adoptée, la loi ne serait plus une loi portant création de l'Université

De Raad van State verwijst naar hetgeen hij bij artikel 6 heeft opgemerkt, namelijk dat de normale rust- en overlevingspensioenregeling niet scherp genoeg is omlind, te meer daar artikel 114 van de Grondwet daartoe een wet vereist.

Artikel 48

Deze bepalingen moeten bezien worden in het licht van de opmerkingen die de Raad van State bij artikel 6 heeft gemaakt.

Subsidiair zij erop gewezen dat, als artikel 6 ongewijzigd blijft, de woorden «gevoegd bij het statuut van het personeel» in artikel 48, tweede lid, vervangen moeten worden door «gevoegd bij het statuut van het personeel van de Rijksuniversiteiten».

Artikel 49

Luidens artikel 38 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen wordt met ingang van 1 juli 1971 jaarlijks, onder meer aan de « Faculté polytechnique de Mons » en aan de « Faculté universitaire catholique de Mons », een « toelage » toegekend welke uitsluitend wordt aangewend voor de dienst der pensioenen van de leden van het onderwijzend personeel van deze inrichtingen, die vóór 1 juli 1971 op rust zijn gesteld.

De vraag is of een dergelijke « toelage » begrepen is in de « jaarlijkse toelage » waarvan onder 1^o sprake is.

Als dat inderdaad het geval is moet de tekst in duidelijker termen worden gesteld.

De §§ 1 en 2 van artikel 49 zijn definitieve bepalingen die onder hoofdstuk IV, « Financiële bepalingen », zouden moeten komen te staan, tenzij de Regering er tijdelijke bepalingen in ziet, zoals de Staatssecretaris voor Begroting in zijn brief van 4 juni 1976 suggereert.

Artikel 50.

Artikel 50, § 2, 1^o, treft ter zake van met leningen onder Staatswaarborg verkregen of gebouwde onroerende goederen een andere regeling dan artikel 27.

Dit artikel 50 is een definitieve regeling die onder hoofdstuk IV, « Financiële bepalingen », op haar plaats zou zijn na artikel 27, waar het mee in overeenstemming zou moeten zijn ten aanzien van onroerende goederen die verkregen of gebouwd zijn met door de Staat toegestane leningen.

Artikel 50, § 3, bepaalt :

« § 3. De overdracht waarvan sprake is in § 2 gebeurt kosteloos. »

Deze bepaling moet worden herzien, bijvoorbeeld aan de hand van artikel 5 van de wet van 28 mei 1970 tot wijziging van de wet van 12 augustus 1911 houdende toekenning van rechtspersoonlijkheid aan de hogescholen te Brussel en Leuven en tot wijziging van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek.

Artikel 52.

Dit artikel zou beter op zijn plaats zijn aan het slot van hoofdstuk V, waarvan het opschrift als volgt kan worden veranderd : « Wijzigings- en opheffingsbepalingen ».

Het opschrift van hoofdstuk VII zou dan worden : « Slotbepaling. »

Artikel 53

Wordt de onder algemene opmerking I gegeven wenk opgevolgd, dan zou de wet er geen meer zijn tot oprichting van de « Université

du Hainaut, mais une loi habilitant le ministre à conclure une convention en vue de la création de l'Université du Hainaut.

Cette loi pourrait donc entrer en vigueur le dixième jour suivant sa publication au *Moniteur*, sous réserve des dispositions modificatives et abrogatoires pour lesquelles le Roi devrait être autorisé à fixer la date d'entrée en vigueur.

Suite à la première observation générale, l'alinéa 2 de l'article 53 doit être omis.

La chambre était composée de :

Messieurs : F. REMION, président de chambre,

A. DEPONDT et A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS et F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

R. VAN HAECKE, greffier en chef.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, auditeur.

Le Greffier,

R. VAN HAECKE

Le Président,

F. REMION

du Hainaut », maar een wet die de Minister bevoegd verklaart tot het sluiten van een overeenkomst met het oog op de oprichting van de « Université du Hainaut ».

Die wet zou dus de tiende dag na haar bekendmaking in het *Staatsblad* in werking kunnen treden, onder voorbehoud van de wijzigings- en opheffingsbepalingen, waarvoor de Koning gemachtigd zou moeten worden de datum van inwerkingtreding vast te stellen.

Gelet op de algemene opmerking I moet het tweede lid van artikel 53 vervallen.

De kamer was samengesteld uit :

De heren : F. REMION, kamervoorzitter,

A. DEPONDT en A. VANDER STICHELE, staatsraden,

J. LIMPENS en F. DE KEMPENEER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

R. VAN HAECKE, hoofdgriffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. MERCENIER, auditeur.

De Griffier,

R. VAN HAECKE

De Voorzitter,

F. REMION